叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》第164期，(the Nursery,) 000001

2. 《育婴室》第164期，(the Nursery,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》第164期，(The Nursery,)
第1/2页

[nəʊ] . - .
No . 164 .
不 . - .

第164号。

['ɔːgəst] , - .
AUGUST , 1880 .
八月 , - .

1880年8月。

[vɒl] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Vol . XXVII .
沃尔 . xxvii .

第二十七卷

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
FOR YOUNGEST READERS .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['bɒstən] ,
BOSTON ,
波士顿 ,

波士顿

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
THE NURSERY PUBLISHING CO . ,
这 苗圃 出版 一氧化碳 . ,

苗圃出版社

- ['brɔmfiːld] [striːt] .
36 BROMFIELD STREET .
- 布罗姆菲尔德 街道 .

布罗姆菲尔德街36号。

[ə'merɪkən] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , - & - ['tʃeɪmbəz] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .
American News Co . , 39 & 41 Chambers St . , New York .
美国人 消息 合作 . , - & - 钱伯斯 英石 . , 新的 约克 .

美国新闻公司，地址：纽约钱伯斯街39号和41号。

[njuː] - ['ɪŋglənd] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] . , - ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] .
New - England News Co . , 14 Franklin St . , Boston .
新的 - 英格兰 消息 合作 . , - 富兰克林 英石 . , 波士顿 .

新英格兰新闻公司，地址：波士顿富兰克林街14号。

['sentrəl] [njuːz] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] .
Central News Company , Philadelphia .
中央 消息 公司 , 费城 .

费城中央新闻社。

['westən] [njuːz] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Western News Company , Chicago .
西 消息 公司 , 芝加哥 .

西部新闻公司，芝加哥。

$1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 a Year , in advance .
$1 . - 一个 年 , 在 进步 .

每年预付 1.50 美元。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] , - [sents] .
A single copy , 15 cents .
一个 单身的 复制 , - 分 .

单份售价15美分。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['bɒstən] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at Boston as Second - Class Matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 波士顿 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
Entered according to Act of Congress , in the year 1880 .
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - .

根据国会法案，于 1880 年登记在册。

[baɪ] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
by THE NURSERY PUBLISHING CO . ,
经过 这 苗圃 出版 一氧化碳 . ,

由苗圃出版社出版

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
in the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [fɔː(r)] .
CONTENTS OF NUMBER ONE HUNDRED AND SIXTY - FOUR .
内容 的 数字 一 百 和 六十 - 四 .

第一百六十四期内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [baɪ] ['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] -
THE LITTLE TEACHER By Dora Burnside 33
这 小的 老师 经过 多拉 伯恩赛德 -

小老师 作者：朵拉·伯恩赛德 33

[ðə; ði] [ænts] ['deəri] [baɪ] [tiː] . [siː] . -
THE ANT'S DAIRY By T . C . 36
这 蚂蚁的 奶制品 经过 T . C . -

蚂蚁的奶制品 作者：TC 36

['beɪbi] [dʒiːn] [baɪ][ef] . [iː] . ['hæmɪltən] -
BABY JEAN By F . E . Hamilton 37
婴儿 牛仔裤 经过 F . E . 汉密尔顿 -

BABY JEAN，FE Hamilton 出品，37 号

[ðə; ði] ['frendli] [dɒg] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] -
THE FRIENDLY DOG By Uncle Charles 38
这 友好的 狗 经过 叔叔 查尔斯 -

友善的狗 作者：查尔斯叔叔 38

['kɑːrloʊz] ['bɒnɪt] [baɪ][biː] . [piː] . -
CARLO'S BONNET By B . P . 40
卡洛的 引擎盖 经过 B . P . -

卡洛的帽子，BP 40

['tʃɑːrli] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . -
CHARLEY GOES A - FISHING By A . B . C . 42
查理 去 一个 - 钓鱼 经过 一个 . B . C . -

查理去钓鱼（ABC 42频道）

[wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] ['tɒməs] ['stæfəd] -
WHAT WE SAW IN THE WOODS By Thomas Stafford 44
什么 我们 锯 在 这 树林 经过 托马斯 斯塔福德 -

我们在树林里看到了什么 作者：托马斯·斯塔福德 44

['beɪbi] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [baɪ][em] . [diː] . [biː] . -
BABY READING TO HER MOTHER By M . D . B . 46
婴儿 阅读 到 她 母亲 经过 M . D . B . -

宝宝给妈妈读书 作者：MDB 46

[naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['ælɪs] ['wɪljəmz] ['brʌðərtən] -
NOW , AND THEN By Alice Williams Brotherton 47
现在 , 和 然后 经过 爱丽丝 威廉姆斯 布拉瑟顿 -

今昔对比 作者：爱丽丝·威廉姆斯·布拉瑟顿 47

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] -
DRAWING - LESSON By Harrison Weir 49
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 -

绘画课 作者：哈里森·威尔 49

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] ['ælfrɪd] ['selwɪn] -
THE FISHERMAN'S DAUGHTER By Alfred Selwyn 50
这 渔民的 女儿 经过 阿尔弗雷德 塞尔温 -

渔夫的女儿 阿尔弗雷德·塞尔温著 50

['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ef] . -
JOHNNY AND THE TOAD By H . A . F . 52
约翰尼 和 这 蟾蜍 经过 H . 一个 . F . -

《约翰尼和蟾蜍》作者：HAF 52

[ðə; ði] [hen] [huː] [helpt] [hɜː'self] [baɪ][el] . [biː] . -
THE HEN WHO HELPED HERSELF By L . B . 54
这 母鸡 WHO 帮助 她自己 经过 L . B . -

自助母鸡 作者：LB 54

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːni] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [es] . ['bəːli] -
THE GREAT JOURNEY By George S . Burleigh 57
这 伟大的 旅行 经过 乔治 S . 伯利 -

伟大的旅程 乔治·S·伯利著 57

[ə; eɪ] ['wəʊfʊl] [teɪl] [baɪ][dʒeɪn] ['ɒlɪvə] -
A WOFUL TALE By Jane Oliver 59
一个 糟糕的 故事 经过 简 奥利弗 -

简·奥利弗著《一个美好的故事》59

[ðə; ði] ['brəʊkən] [kaɪt] [baɪ]['aɪdə] [feɪ] -
THE BROKEN KITE By Ida Fay 62
这 破碎的 风筝 经过 艾达 仙女 -

破碎的风筝 艾达·费伊 62

['sʌmə(r)] [geɪmz] (['mju:zɪk][baɪ][ti:] . ['kræmptən]) 64$2 . - } { $2 . -
SUMMER GAMES (Music by T . Crampton) 64$2 . 50 } { $2 . 50
夏天 游戏 (音乐 经过 T . 克朗普顿) 64$2 . - } { $2 . -

夏季运动会（T. Crampton 作曲）64$2.50 } { $2.50

[pə(r)] ['hʌndrəd] . } [tʃi:p] { [pə(r)] ['hʌndrəd] .
Per Hundred . } CHEAP { Per Hundred .
每 百 . } 便宜的 { 每 百 .

每百。 } 便宜 { 每百。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪməri] [sku:lz] !
Supplementary Reading for Primary Schools !
补充 阅读 为了 基本的 学校 !

小学补充阅读材料！

[ðə; ði]
THE
这

这

[tʃaɪldz] ['mʌnθli] ['ri:də(r)] .
Child's Monthly Reader .
孩子的 月度 读者 .

儿童月刊读者。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌnθli] ,
The third volume of " THE CHILD'S MONTHLY ,
这 第三 体积 的 " 这 孩子的 月度 ,

《儿童月刊》第三卷

" [ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] ['meni] ['praɪməri] [sku:lz] ,
" a magazine which has been used with great success in many primary schools ,
" 一个 杂志 哪个 有 到过 用过的 和 伟大的 成功 在 许多 基本的 学校 ,

“一本在许多小学都取得巨大成功的杂志，

[wɒz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [wɪð] [ɪts] [mɑ:tʃ] ['ɪʃu:] .
was completed with its March issue .
曾是 完全的 和 它是 行进 问题 .

已于三月刊完结。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] , " [wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'bɒdi] [ɔ:l] [ɪts] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['fi:tʃəz] .
It is now consolidated with " THE NURSERY , " which will embody all its most prominent features .
它 是 现在 合并 和 " 这 苗圃 , " 哪个 将要 体现 全部 它是 最多 著名的 特征 .

现在它与“THE NURSERY”合并，后者将体现其所有最突出的特点。

[wi:; wi] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌnθli] " [ænd; ənd] " ['mʌnθli] ['ri:də(r)] " [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ləʊ] [reɪt] .
We can supply back numbers of " The Child's Monthly " and " Monthly Reader " at the above low rate .
我们 能 供应 后退 数字 的 " 这 孩子的 月度 " 和 " 月度 读者 " 在 这 多于 低的 速度 .

我们可以按上述低价提供《儿童月刊》和《月刊读者》的过刊。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skuːl] [kə'mɪtiz] , ['tiːtʃə(r)z] ,
We call the especial attention of School Committees , Teachers ,
我们 称呼 这 特别的 注意力 的 学校 委员会 , 教师 ,

我们特别呼吁学校委员会、教师注意：

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hɪə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst]
and others to the opportunity here afforded of obtaining the Choicest
和 其他的 到 这 机会 这里 提供 的 获得 这 精选
[ænd; ənd] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['riːdɪŋ] - ['mætə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] .
and Best Illustrated Reading - Matter at a trifling expense .
和 最好的 插图 阅读 - 事情 在 一个 琐事 费用 .

其他人则有机会以极低的费用获得精选的、图文并茂的阅读材料。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] [ɒn] [faɪn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] .
Each number contains 16 pages , printed in large type on fine tinted paper .
每个 数字 包含 - 页面 , 打印 在 大的 类型 在 美好的 有色 纸 .

每期包含 16 页，采用大号字体印刷在精美的彩色纸上。

[send] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ['kɒpi] .
Send stamp for a specimen copy .
发送 邮票 为了 一个 标本 复制 .

请寄邮票索取样刊。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
THE NURSERY PUBLISHING CO . , 36 Bromfield Street , Boston , Mass .
这 苗圃 出版 一氧化碳 . , - 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 , 大量的 .

苗圃出版社，36 Bromfield Street，波士顿，马萨诸塞州。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tiːtʃə(r)] .
THE LITTLE TEACHER .
这 小的 老师 .

小老师。

[nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huː] , [laɪk] ['məʊtsɑːt] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] ,
know of a little girl , who , like Mozart , shows a great talent for music ,
知道 的 一个 小的 女孩 , WHO , 喜欢 莫扎特 , 演出 一个 伟大的 天赋 为了 音乐 ,

我认识一个小女孩，她像莫扎特一样，展现出极高的音乐天赋。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [jet] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
though she is not yet ten years old .
尽管 她 是 不是 然而 十 年 老的 .

虽然她还不到十岁。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɔːk] ,
Before she could walk ,
前 她 可以 走 ,

在她学会走路之前，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
it seemed to be her delight to creep along the floor to the piano ,
它 似乎 到 是 她 喜 到 潜行者 沿着 这 地面 到 这 钢琴 ,

她似乎很喜欢沿着地板爬到钢琴旁。

[drɔː] [hɜː'self] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kiː] - [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
draw herself up so as to touch the key - board , and then strike the different
画 她自己 向上 所以 作为 到 触碰 这 钥匙 - 木板 , 和 然后 罢工 这 不同的
[kiːz] .
keys .
钥匙 .

她挺直身子，够到键盘，然后敲击不同的琴键。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm]
Some of the sounds were pleasing to her , and from some
一些 的 这 声音 是 令人愉悦 到 她 , 和 从 一些
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːt] [ænd; ənd] [drɔː] [bæk] ,
she would start and draw back ,
她 会 开始 和 画 后退 ,

有些声音让她感到愉悦，而有些声音则会让她警觉并退缩。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .
as if she were hurt .
作为 如果 她 是 伤害 .

仿佛她受伤了一样。

[ə; eɪ] [fɔːls] [nəʊt] [ɪn] ['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [peɪn] ,
A false note in music seemed to inflict pain ,
一个 错误的 笔记 在 音乐 似乎 到 造成 疼痛 ,

音乐中的一个错音似乎会让人感到痛苦。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃəʊ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [wen] [ðə; ði] ['hɑːməni] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
while she would show great pleasure when the harmony was perfect .
尽管 她 会 展示 伟大的 乐趣 什么时候 这 和谐 曾是 完美的 .

当和声完美时，她会表现出极大的喜悦。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['lɔːrə] , [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]
This little girl , whose name is Laura , has been so faithful in studying the rules
这 小的 女孩 , 谁 姓名 是 劳拉 , 有 到过 所以 忠实 在 学习 这 规则
[ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,
of music ,
的 音乐 ,

这个名叫劳拉的小女孩，一直非常认真地学习音乐规则。

[ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [stɪl] ['jʌŋgə]
that , young as she is , she is employed to teach it to children still younger
那 , 年轻的 作为 她 是 , 她 是 受雇 到 教 它 到 孩子们 仍然 年轻
[ðæn; ðən] [hɜː'self] .
than herself .
比 她自己 .

尽管她年纪轻轻，却被雇佣去教比她还小的孩子们这门学科。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [peɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .
As her parents are poor , she is paid well for this service .
作为 她 父母 是 贫穷的 , 她 是 有薪酬的 出色地 为了 这 服务 .

由于她的父母很穷，所以她做这份工作能得到不错的报酬。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] , [waɪl] ['emə] [diːn] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
In the picture you may see her standing , while Emma Dean , one of her
在 这 图片 你 可能 看 她 常设 , 尽管 艾玛 院长 , 一 的 她
['lɪt(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] ,
little pupils ,
小的 学生 ,

照片中可以看到她站着，而她的小学生之一艾玛·迪恩（Emma Dean）……

['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [stuːl] .
occupies the music - stool .
占据 这 音乐 - 凳子 .

坐在音乐凳上。

" [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['lɔːrə] , " [sez] ['emə] .
" Oh , I shall never learn to play like you , Miss Laura , " says Emma .
" 哦 , 我 将 绝不 学习 到 玩 喜欢 你 , 错过 劳拉 , " 说道 艾玛 .

“哦，我永远也学不会像您那样弹琴，劳拉小姐,”艾玛说。

" [preɪ] [doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] [mɪs] , " [sez] ['lɔːrə] ; " [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][laɪk] [jɔː'self] . "
" Pray don't call me Miss , " says Laura ; " for I am but a little girl like yourself . "
" 祈祷 不 称呼 我 错过 , " 说道 劳拉 ; " 为了 我 是 但 一个 小的 女孩 喜欢 你自己 . "

“请不要叫我小姐,”劳拉说，“因为我和你一样，只是个小女孩。”

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] , [ðæt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [mɪs] ,
" But then you know so much more than I do , that I like to call you Miss ,
" 但 然后 你 知道 所以 很多 更多的 比 我 做 , 那 我 喜欢 到 称呼 你 错过 ,

“但是你知道的比我多得多，所以我喜欢叫你小姐。”

" [sez] ['emə] .
" says Emma .
" 说道 艾玛 .

“艾玛说道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][maɪ] ['tiːtʃə(r)] ? "
" Are you not my teacher ? "
" 是 你 不是 我的 老师 ? "

你不是我的老师吗?

" [ai][traɪ][tuː; tə][biː; bi] , " [sez] ['lɔːrə] ; " [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
" I try to be , " says Laura ; " but , if we talk instead of work ,
" 我 尝试 到 是 , " 说道 劳拉 ; " 但 , 如果 我们 讲话 反而 的 工作 ,

“我尽量做到,”劳拉说；“但是，如果我们只顾聊天而不工作，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvmənt] .
we shall not make much improvement .
我们 将 不是 制作 很多 改进 .

我们不会取得太大进步。

[naʊ] [let][ˌem 'iː][hɪə(r)][juː; jʊ] [pleɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz][wʌns][mɔː(r)] . "
Now let me hear you play over this exercise once more . "
现在 让 我 听到 你 玩 超过 这 锻炼 一次 更多的 . "

现在让我再听你演奏一遍这个练习曲。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz] , " [sez] ['emə] .
" But I have played it a dozen times , " says Emma .
" 但 我 有 玩 它 一个 打 时代 , " 说道 艾玛 .

“但我已经玩过十几次了,”艾玛说。

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] . "
" Let us try something new . "
" 让 我们 尝试 某物 新的 . "

“让我们尝试一些新的东西。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː]
" You have played it a dozen times ; but you must play it two
" 你 有 玩 它 一个 打 时代 ; 但 你 必须 玩 它 二
[ˈhʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ,
hundred times more ,
百 时代 更多的 ,

你已经演奏过十二遍了；但你还得再演奏两百遍，

[ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sez] [ˈlɔːrə] .
if you expect to be perfect in it , " says Laura .
如果 你 预计 到 是 完美的 在 它 , " 说道 劳拉 .

“如果你期望自己做到完美的话，”劳拉说。

" [tuː] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] !
" Two hundred times !
" 二 百 时代 !

“两百次！”

[əʊ] , [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ikˈskleim] [ˈemə] .
Oh , I can't think of it , " exclaims Emma .
哦 , 我 不能 思考 的 它 , " 惊呼 艾玛 .

“哦，我想不起来，”艾玛惊呼道。

" [let] [ˌjuː ˈes][traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] .
" Let us try something new .
" 让 我们 尝试 某物 新的 .

让我们尝试一些新的东西。

" [hɪə(r)][ˈmɪsɪz] . [diːn] , [huː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ruːm] [nɪə(r)][baɪ][hæd; həd][ˌəʊvərˈhɜːrd][ðə; ði]
" Here Mrs . Dean , who from a room near by had overheard the
" 这里 太太 . 院长 , WHO 从 一个 房间 靠近 经过 有 无意中听到 这
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“迪恩太太当时在附近的房间里，无意中听到了这段对话，

[keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] , [ˈemə] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
came in , and said , " If you cannot obey your teacher , Emma , you must
来了 在 , 和 说 , " 如果 你 不能 服从 你的 老师 , 艾玛 , 你 必须
[stɒp] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmjuːzɪk] - [ˈlesnz] .
stop taking music - lessons .
停止 采取 音乐 - 课程 .

他进来后说：“艾玛，如果你不能服从老师，你就必须停止上音乐课。”

[mɪs] [ˈlɔːrə] [ɪz][kwaɪt] [raɪt] ;
Miss Laura is quite right ;
错过 劳拉 是 相当 正确的 ;

劳拉小姐说得完全正确；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪmz] .
and I am glad to see that she does not yield to your whims .
和 我 是 高兴的 到 看 那 她 做 不是 屈服 到 你的 心血来潮 .

我很高兴看到她没有屈服于你的任性。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [wʌn] [θɪŋ] [ˈθʌrəli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [tuː; tə]
The best way in learning is always to learn one thing thoroughly before passing to
这 最好的 方式 在 学习 是 总是 到 学习 一 事物 彻底 前 通过 到
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

学习的最佳方法始终是先彻底掌握一件事，然后再学习另一件事。

" ['emə] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['eksəsaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] .
" Emma gave up the point , and began to play the exercise with a good grace .
" 艾玛 给予 向上 这 观点 , 和 开始 到 玩 这 锻炼 和 一个 好的 优雅 .

“艾玛放弃了这个念头，开始优雅地练习这道题。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [wel] , [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [taɪmz] ,
She did so well , that , when she had played it over thirty times ,
她 做过 所以 出色地 , 那 , 什么时候 她 有 玩 它 超过 三十 时代 ,

她演奏得非常好，以至于在她演奏了三十多遍之后，

[mɪs] ['lɔːrə] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
Miss Laura said to her , " That will do for to - day .
错过 劳拉 说 到 她 , " 那 将要 做 为了 到 - 天 .

劳拉小姐对她说：“今天就到此为止吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ɪn]['aʊə(r)][nekst]['les(ə)n] .
We will take it up again in our next lesson .
我们 将要 拿 它 向上 再次 在 我们的 下一个 课 .

我们将在下一节课继续讨论这个问题。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [piːs] .
Now we will pass to a new piece .
现在 我们 将要 经过 到 一个 新的 片 .

现在我们来看下一部分。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [diːn] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
" But Mrs . Dean said , " You have done enough to - day , my children .
" 但 太太 . 院长 说 , " 你 有 完毕 足够的 到 - 天 , 我的 孩子们 .

“但迪恩太太说：‘孩子们，你们今天做得够多了。”

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Now go and pick some strawberries for yourselves in the garden ,
现在 去 和 挑选 一些 草莓 为了 你们自己 在 这 花园 ,

现在你们自己去花园里摘些草莓吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] .
and then we will take a walk in the grove .
和 然后 我们 将要 拿 一个 走 在 这 树林 .

然后我们将去树林里散步。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
" And this is what they did .
" 和 这 是 什么 他们 做过 .

“而他们就是这么做的。”

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] .
DORA BURNSIDE .
多拉 伯恩赛德 .

多拉·伯恩赛德。

[ðə; ði] [ænts] ['deəri] .
THE ANT'S DAIRY .
这 蚂蚁的 奶制品 .

蚂蚁的奶制品店。

[əʊ][ænts] [kiːp] [kaʊz] ?
o ants keep cows ?
o 蚂蚁 保持 牛 ?

蚂蚁养牛吗？

[let] [ˌjuː 'es] [siː] .
Let us see .
让 我们 看 .

我们来看看。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt] [nemd] [æn; ən] ['eɪfɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][məʊst] ['evri] [plɑːnt] .
A little insect named an aphis is found on the leaf of most every plant .
一个 小的 昆虫 命名 一个 蚜虫 是 成立 在 这 叶子 的 最多 每一个 植物 .

一种名为蚜虫的小昆虫几乎存在于每一种植物的叶子上。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pærəsaɪt][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] [kɔːld] ['hʌni] - [djuː] .
This little parasite lives on the sweet juice called honey - dew .
这 小的 寄生虫 生活 在 这 甜的 汁 称为 蜂蜜 - 露 .

这种小寄生虫以蜜露这种甜汁为食。

[naʊ] [ðə; ði][ænts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌni] - [djuː] ,
Now the ants are very fond of this honey - dew ,
现在 这 蚂蚁 是 非常 喜爱 的 这 蜂蜜 - 露 ,

现在蚂蚁们非常喜欢这种蜜露。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪfɪs] .
and know that they can obtain a supply from the body of the aphis .
和 知道 那 他们 能 获得 一个 供应 从 这 身体 的 这 蚜虫 .

他们知道可以从蚜虫的尸体上获取营养。

[ðə; ði][ænts] , ['ðeəfɔː(r)] , [klaɪm] [ʌp] [triːz] [ɒn] [huːz] [liːvz] [ðə; ði] ['eɪfɪdɪz] [hæv; həv] [kə'lektɪd] .
The ants , therefore , climb up trees on whose leaves the aphides have collected .
这 蚂蚁 , 所以 , 爬 向上 树木 在 谁 树叶 这 蚜虫 有 集 .

因此，蚂蚁会爬上蚜虫聚集的树叶。

[ðen] [æn; ən][ænt][gəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] .
Then an ant goes close to one of these insects for a drop of the sweet juice .
然后 一个 蚂蚁 去 关闭 到 一 的 这些 昆虫 为了 一个 降低 的 这 甜的 汁 .

然后一只蚂蚁靠近其中一只昆虫，想要吸取一滴甜汁。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][nɒt] [suːn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ðə; ði][ænt] [wɪl] ['dʒentli][tæp][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪfɪs] ,
If this be not soon given out , the ant will gently tap the body of the aphis ,
如果 这 是 不是 很快 给定 出去 , 这 蚂蚁 将要 轻轻地 轻敲 这 身体 的 这 蚜虫 ,

如果这种食物不尽快被送出，蚂蚁就会轻轻地拍打蚜虫的身体。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['fluːɪd] .
and thus obtain a supply of the sweet fluid .
和 因此 获得 一个 供应 的 这 甜的 体液 .

从而获得这种甜液。

['ɑːftə(r)] ['fiːstɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ,
After feasting on this ,
后 盛宴 在 这 ,

饱餐之后，

[ðə; ði][ænt] [wɪl] [pɑːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eɪfɪs] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] .
the ant will pass to another little aphis and treat it in the same manner for another drop .
这 蚂蚁 将要 经过 到 其他 小的 蚜虫 和 对待 它 在 这 相同的 方式 为了 其他 降低 .

蚂蚁会把食物转移到另一只小蚜虫身上，用同样的方法处理另一滴蚜虫。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt][hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['eɪfɪs] [æz; əz][wiː; wi] [triːt] ['aʊə(r)] [kaʊz] . :
But the ant has sense enough to treat the aphis as we treat our cows :
但 这 蚂蚁 有 感觉 足够的 到 对待 这 蚜虫 作为 我们 对待 我们的 牛 .

但蚂蚁很聪明，它们会像我们对待牛一样对待蚜虫。

['aʊə(r)]['fɑːrmərz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [ɪn'kləʊzd] [medəuz] ,
Our farmers , you know , keep the cows in enclosed meadows ,
我们的 农民 ， 你 知道 ， 保持 这 牛 在 内 草地 ，

你知道，我们的农民把牛养在封闭的草地上。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [heɪ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [feɪlz] .
and supply them with hay and turnips when the grass fails .
和 供应 他们 和 干草 和 萝卜 什么时候 这 草 失败 .

当牧草不足时，要给它们提供干草和萝卜。

[ðə; ði][ænts]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eɪfɪdɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [nests] ,
The ants also take a number of aphides close to their nests ,
这 蚂蚁 还 拿 一个 数字 的 蚜虫 关闭 到 他们的 巢穴 ，

蚂蚁还会把一些蚜虫带到巢穴附近。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kiːp] [ðem; ðəm][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [fuːd] .
and there keep them secure and supply them with suitable food .
和 那里 保持 他们 安全的 和 供应 他们 和 合适的 食物 .

确保它们的安全，并为它们提供合适的食物。

[naʊ] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪfɪdɪz] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] ['hʌndrədz] .
Now the lady - birds are also fond of the aphides , and eat them up by hundreds .
现在 这 女士 - 鸟类 是 还 喜爱 的 这 蚜虫 ， 和 吃 他们 向上 经过 数百 .

现在瓢虫也喜欢蚜虫，一次就能吃掉成百上千只。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt][hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['eɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['hʌni] - [djuː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːd] [dʌz] .
But the ant has sense enough to keep the aphis for a supply of honey - dew instead of killing it as the lady - bird does .
但 这 蚂蚁 有 感觉 足够的 到 保持 这 蚜虫 为了 一个 供应 的 蜂蜜 - 露 反而 的 杀 它 作为 这 女士 - 鸟 做 .

但蚂蚁很聪明，它会把蚜虫留下来获取蜜露，而不是像瓢虫那样杀死它们。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ænt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] - ['kiːpə(r)] ,
Is not the ant , therefore , entitled to be regarded as a cow - keeper ,
是 不是 这 蚂蚁 ， 所以 ， 标题 到 是 认为 作为 一个 奶牛 - 守门员 ，

因此，蚂蚁难道不也有资格被视为牧牛人吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['eɪfɪdɪz] [hɪz; ɪz] ['mɪltʃ] - [kaʊz] ?
and are not the tiny little aphides his milch - cows ?
和 是 不是 这 微小的 小的 蚜虫 他的 牛奶 - 牛 ?

难道这些小蚜虫不就是他的奶牛吗?

[tiː] . [siː] .
T . C .
T . C .

TC

['beɪbi] [dʒiːn] .
BABY JEAN .
婴儿 牛仔裤 .

宝贝珍妮。

[aɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['daɪəməndz] ,
Eyes as bright as diamonds ,
眼睛 作为 明亮的 作为 钻石 ，

眼睛像钻石一样明亮，

[maʊθ] [ɔːl] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Mouth all sweet and clean ,
嘴 全部 甜的 和 干净的 ,

口中感觉清甜干净。

[tʃiːks] [wɪð] ['temptɪŋ] ['dɪmplz] ;
Cheeks with tempting dimples ;
脸颊 和 诱人的 酒窝 ;

脸颊上有诱人的酒窝;

[ðæts] [maɪ]['beɪbi][dʒiːn] !
That's my baby Jean !
那就是 我的 婴儿 让 !

那是我的宝贝珍妮!

[hændz][æz; əz][sɒft][æz; əz][rəʊz] - [liːvz] ,
Hands as soft as rose - leaves ,
手 作为 柔软的 作为 玫瑰 - 树叶 ,

双手如玫瑰花瓣般柔软,

[tiːθ] [laɪk] ['glɪsnɪŋ] [pɜːlz] ,
Teeth like glistening pearls ,
牙齿 喜欢 闪闪发光 珍珠 ,

牙齿像闪亮的珍珠,

['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] ['wəʊv(ə)n]
Little sunbeams woven
小的 阳光 编织

细小的阳光交织在一起

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][kɜːrlz] .
On her heads for curls .
在 她 头部 为了 卷发 .

她头上的头发是卷发。

['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðæt] ['pætə(r)]
Little feet that patter
小的 脚 那 语调

小脚丫轻快地走着

[hɪə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,
Here and everywhere ,
这里 和 到处 ,

这里和到处都是

['lɪt(ə)l][maɪnd] [ðæts] ['bɪzi] ,
Little mind that's busy ,
小的 头脑 那就是 忙碌的 ,

小脑袋瓜忙着呢,

[fɪld] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [keə(r)] .
Filled with childish care .
已填 和 幼稚 关心 .

充满孩子般的关爱。

[lɪps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪsɪz]
Lips from which the kisses
嘴唇 从 哪个 这 吻

亲吻的嘴唇

['bʌb(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Bubble all day long ,
气泡 全部 天 长的 ,

整天都在吹泡泡,

[tʌŋ] [ðæts] ['evə(r)] ['sɪŋɪŋ]
Tongue that's ever singing
舌头 那就是 曾经 歌唱

永远歌唱的舌头

[sʌm; səm] [swiːt] ['kreɪd(ə)l] - [sɒŋ] .
Some sweet cradle - song .
一些 甜的 摇篮 - 歌曲 .

一首甜美的摇篮曲。

[haʊ] [ai] [lʌv] [maɪ]['beɪbi]
How I love my baby
如何 我 爱 我的 婴儿

我多么爱我的宝贝

[wɜːdz] [kæn; kən]['nevə(r)] [tel] ;
Words can never tell ;
字 能 绝不 告诉 ;

言语无法表达一切；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [pə'pɑː]
And she — she loves papa
和 她 — 她 爱 爸爸

她——她爱爸爸

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wel] .
Just as much and well .
只是 作为 很多 和 出色地 .

一样多，也一样好。

[ʃiːz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['feəri]
She's the dearest fairy
她是 这 亲爱的 仙女

她是最可爱的仙女

[ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] ;
That was ever seen ;
那 曾是 曾经 已见 ;

前所未见；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [aɪm]['sɜːt(ə)n]
And from Heaven I'm certain
和 从 天堂 我是 肯定

我从天堂确信

[keɪm] [maɪ]['beɪbi][dʒiːn] !
Came my baby Jean !
来 我的 婴儿 让 !

我的宝贝珍妮来了！

[ef] . [iː] . ['hæmɪltən] .
F . E . HAMILTON .
F . E . 汉密尔顿 .

FE 汉密尔顿。

[ðə; ði] ['frendli] [dɒg] .
THE FRIENDLY DOG .
这 友好的 狗 .

友善的狗狗。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['waɪti] !
Poor Old Whitey !
贫穷的 老的 白人 !

可怜的老怀蒂！

[hiː; hi] [fel] [leɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [tuː; tə] [stɑːv] .
He fell lame , and was turned out in a little field to starve .
他 跌倒 瘸 , 和 曾是 转向 出去 在 一个 小的 场地 到 饿死 .
他瘸了腿，被赶到一小块田地里等死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['maɪləʊ] .
And he would have starved , if it hadn't been for Milo .
和 他 会 有 饥饿 , 如果 它 之前没有 到过 为了 米洛 .
如果不是米洛，他早就饿死了。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['maɪləʊ] ?
And who was Milo ?
和 WHO 曾是 米洛 ?
米洛又是谁?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [əʊld] ['waɪti] .
He was a dog who had lived in the stable with Old Whitey .
他 曾是 一个 狗 WHO 有 居住地 在 这 稳定的 和 老的 白人 .
他是一条和老怀蒂一起住在马厩里的狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] .
They had become great friends .
他们 有 变得 伟大的 朋友们 .
他们成了很好的朋友。

[iːtʃ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trʌsti] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Each had found the other trusty and kind .
每个 有 成立 这 其他 可靠 和 种类 .
他们都觉得对方值得信赖、心地善良。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['maɪləʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['riːzənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
And I think Milo must have reasoned in this way :
和 我 思考 米洛 必须 有 有理智的 在 这 方式 :
我认为米洛一定是这样想的:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][sæd][tuː; tə] [siː] [maɪ][əʊld] [frend] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bærən]['lɪt(ə)l] [fiːld] [wɪð] ['nʌθɪŋ]
" Is it not sad to see my old friend shut up in that barren little field with nothing
" 是 它 不是 伤心 到 看 我的 老的 朋友 关闭 向上 在 那 荒芜 小的 场地 和 没有什么
[tuː; tə] [iːt] ?
to eat ?
到 吃 ?
“看到我的老朋友被困在那片贫瘠的小田野里，什么吃的都没有，难道不令人难过吗?”

[hiː; hi][hæz; həz] ['nɪbld] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He has nibbled all the grass , and there is nothing left for him .
他 有 轻咬 全部 这 草 , 和 那里 是 没有什么 左边 为了 他 .
他把草都啃光了，什么也没剩下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ; [ænd; ənd][ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .
It is too bad ; and I can't stand it .
它 是 也 坏的 ; 和 我 不能 站立 它 .
太糟糕了，我无法忍受。

" [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [biːts] .
" In the cellar of the stable were some turnips and beets .
" 在 这 地窖 的 这 稳定的 是 一些 萝卜 和 甜菜 .
“马厩的地窖里有一些芜菁和甜菜。”

[wɒt] [dʌz] ['maɪləʊ][duː; də][bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [biːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
What does Milo do but take a long beet in his mouth ,
什么 做 米洛 做 但 拿 一个 长的 甜菜 在 他的 嘴 ,
米洛会做什么呢？他竟然把一根长长的甜菜根放进了嘴里。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [əʊld] ['waɪti] , [huː] [nei] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ,
and carry it to Old Whitey , who neighs , as if to say , " Thank you ,
和 携带 它 到 老的 白人 , WHO 嘶鸣 , 作为 如果 到 说 , " 感谢 你 ,
[əʊld] [frend] .
old friend .
老的 朋友 .

然后把它带给老怀蒂，老怀蒂嘶鸣一声，仿佛在说：“谢谢你，老朋友。”

" [ðen] [hiː; hi] ['gɔbl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] ['maɪləʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ə'nʌðə(r)] ,
" Then he gobbles it up , and looks at Milo , as if to say , " Another ,
" 然后 他 咕噜 它 向上 , 和 看起来 在 米洛 , 作为 如果 到 说 , " 其他 ,
[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
if you please .
如果 你 请 .

然后他狼吞虎咽地吃完，看着米洛，仿佛在说：“再来一个，谢谢。”

" ['maɪləʊ] [trɒts] [ɒf] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɜːnɪp] .
" Milo trots off , and brings him a turnip .
" 米洛 小跑 离开 , 和 带来 他 一个 芜菁 .

米洛小跑着，给他带了一个萝卜。

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['relɪʃ] !
Oh , how it does relish !
哦 , 如何 它 做 尽情享用 !

哦，它真是太享受了！

[əʊld] ['waɪti] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['keɪpə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪm] [legz] .
Old Whitey begins to caper , in spite of his lame legs .
老的 白人 开始 到 跳跃 , 在 尽管如此 的 他的 瘸 腿 .

尽管腿脚不便，老怀蒂还是开始蹦蹦跳跳。

['maɪləʊ] [kept] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
Milo kept running to and fro for half an hour ,
米洛 保留 跑步 到 和 弗 为了 一半 一个 小时 ,

米洛来回跑了半个小时，

[tɪl] [əʊld] ['waɪti] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
till Old Whitey had made a good dinner .
直到 老的 白人 有 制成 一个 好的 晚餐 .

直到老怀蒂做好了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːs] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Then the man who had shut up the old horse found out what was going on .
然后 这 男人 WHO 有 关闭 向上 这 老的 马 成立 出去 什么 曾是 去 在 .

后来，那个让老马闭嘴的人发现了事情的真相。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] ['maɪləʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
He seized a whip , and ran at Milo to punish him .
他 查获 一个 鞭 , 和 跑 在 米洛 到 惩治 他 .

他抓起一根鞭子，冲向米洛，要惩罚他。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ,
But it happened that the lady who owned the farm ,
但 它 发生 那 这 女士 WHO 拥有 这 农场 ,

但事情的起因是，农场的女主人

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [əʊld] ['waɪti] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ,
and who did not know how Old Whitey had been treated ,
和 WHO 做过 不是 知道 如何 老的 白人 有 到过 治疗 ,

谁又不知道老怀蒂遭受了怎样的待遇呢？

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

came back from the city just at that time to pass a month in the country .

来了 后退 从 这 城市 只是 在 那 时间 到 经过 一个 月 在 这 国家 .

当时我正好从城里回来，打算在乡下待一个月。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] , [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi]

She saw what was going on , asked what was the matter , and , when she

她 锯 什么 曾是 去 在 , 问 什么 曾是 这 事情 , 和 , 什么时候 她

['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

learned it ,

学习 它 ,

她看到了发生的事情，便问发生了什么事，当她了解情况后，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , " [ðə; ði][dɒɡ][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['krɪstʃən] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

said to the man , " The dog is a better Christian than you are .

说 到 这 男人 , " 这 狗 是 一个 更好的 基督教 比 你 是 .

对那人说：“这条狗都比你更像个基督徒。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] .

He shall stay , and you shall go .

他 将 停留 , 和 你 将 去 .

他留下，你走。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [let][ˌem 'iː] [peɪ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] .

Come into the house , and let me pay you your wages .

来 进入 这 房子 , 和 让 我 支付 你 你的 工资 .

进屋来，我给你发工资。

" [ˌðens'fɔːθ] [əʊld] ['waɪti] [wɒz; wəz] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['maɪləʊ] ,

" Thenceforth Old Whitey was well taken care of ; and , as for Milo ,

" 此后 老的 白人 曾是 出色地 已采取 关心 的 ; 和 , 作为 为了 米洛 ,

从此以后，老怀蒂得到了很好的照顾；至于米洛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .

he was petted and praised to his heart's content .

他 曾是 被宠爱 和 赞扬 到 他的 心脏的 内容 .

他受到了无微不至的抚摸和表扬。

['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɪz][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [nəʊ] [ɡʊd] [mæn][ɔː(r)][tʃaɪld][kæn; kən][hiː; hi] ['ɡɪlti] [ɒv; əv]

Cruelty to animals is an act which no good man or child can he guilty of

残酷 到 动物 是 一个 行为 哪个 不 好的 男人 或者 孩子 能 他 有罪的 的

.

.

.

虐待动物是任何善良的人或孩子都不应该犯下的行为。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːv] [əʊld] ['waɪti]

I was not sorry to learn that the man who had tried to starve Old Whitey

我 曾是 不是 对不起 到 学习 那 这 男人 WHO 有 尝试 到 饿死 老的 白人

[wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

was dismissed from his place .

曾是 解雇 从 他的 地方 .

得知那个试图饿死老怀蒂的人被解雇了，我一点也不觉得遗憾。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

UNCLE CHARLES .

叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

['kɑːrloʊz] ['bɒnɪt] .

CARLO'S BONNET .

卡洛的 引擎盖 .

卡洛的帽子。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['kɑːləʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] .
Of course Carlo was a dog , and I'll tell you how he came to us .
的 课程 卡洛 曾是 一个 狗 , 和 患病的 告诉 你 如何 他 来了 到 我们 .

当然，卡洛是一条狗，我来告诉你他是怎么来到我们家的。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ɑːtʃ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [wʌn] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
[klɑːsp, klæsp][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
As my father was walking up Arch Street , Philadelphia , one day , with his hands clasped behind him ,
作为 我的 父亲 曾是 步行 向上 拱 街道 , 费城 , 一 天 , 和 他的 双手 紧握 在后面 他 ,

有一天，我父亲双手背在身后，走在费城拱街上。

['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd][dæmp][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
something cold and damp was pushed against his fingers .
某物 寒冷的 和 潮湿 曾是 推动 反对 他的 手指 .

有什么冰冷潮湿的东西抵住了他的手指。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɔɪntə(r)] [keɪm]
[tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He turned round quickly , and a beautiful brown - and - white pointer came to his side ,
他 转向 圆形的 迅速地 , 和 一个 美丽的 棕色的 - 和 - 白色的 指针 来了 到 他的 边 ,

他猛地转过身，一只漂亮的棕白相间的指示犬走到他身边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] [braʊn] [aɪz] ,
and looked up at him with such a pleading look in his soft brown eyes ,
和 看起来 向上 在 他 和 这样的 一个 恳求 看 在 他的 柔软的 棕色的 眼睛 ,

他抬起头，用那双柔和的棕色眼睛，带着恳求的神情望着他。

[ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [ɑː(r); ə(r)]
[juː; jʊ] [lɒst] ?
that my father said , as he patted him on the head , " Poor fellow , are you lost ?
那 我的 父亲 说 , 作为 他 轻拍 他 在 这 头 , " 贫穷的 同伴 , 是 你 丢失的 ?

我父亲一边拍着他的头一边说：“可怜的孩子，你迷路了吗？”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːləʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [nemd] [hɪm] .
" That was enough for Carlo , as we named him .
" 那 曾是 足够的 为了 卡洛 , 作为 我们 命名 他 .

“对于我们给他取的这个名字——卡洛来说，这就足够了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] .
He had found a kind master , and my father a faithful friend .
他 有 成立 一个 种类 掌握 , 和 我的 父亲 一个 忠实 朋友 .

他找到了一位仁慈的主人，而我的父亲也找到了一位忠实的朋友。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɒg] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
['əʊnə(r)] :
Of course it wouldn't do to keep the dog without trying to find his owner :
的 课程 它 不会 做 到 保持 这 狗 没有 尝试 到 寻找 他的 所有者 :

当然，如果不设法找到狗的主人就把狗留下，是不行的：

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ædvətaɪzd] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,
so the next day he was advertised ; and , for several days after ,
所以 这 下一个 天 他 曾是 广告 ; 和 , 为了 一些 天 后 ,

于是第二天就刊登了招聘广告；此后的几天里，

['evri] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [stɑːt] ,
every ring at the bell would make us children start ,
每一个 戒指 在 这 钟 会 制作 我们 孩子们 开始 ，

每次铃声响起，我们这些孩子都会惊醒。

[ænd; ənd] [fiːl] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
and feel afraid that somebody had come to take him away .
和 感觉 害怕的 那 某人 有 来 到 拿 他 离开 .

他感到害怕，觉得有人要把他带走。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
But nobody came for him ;
但 无人 来了 为了 他 ；

但没有人来救他；

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['petɪd] ['aʊə(r)] [njuː] - [faʊnd] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]
and we loved and petted our new - found treasure to the neglect of
和 我们 喜爱 和 被宠爱 我们的 新的 - 成立 宝藏 到 这 忽视 的
['wʊdn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɒlz] ,
wooden horses and dolls ,
木制的 马匹 和 娃娃 ，

我们无比喜爱和爱抚我们新发现的宝贝，以至于忽略了木马和娃娃。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [tɒɪz] .
and all our other toys .
和 全部 我们的 其他 玩具 .

还有我们所有其他的玩具。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] - [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['veri] [wet][ænd; ənd]
Sometimes he would come to the parlor - door with his feet very wet and
有时 他 会 来 到 这 客厅 - 门 和 他的 脚 非常 湿的 和
['mʌdi] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] - ['gʌtəs] .
muddy from running through the street - gutters .
浑 从 跑步 通过 这 街道 - 排水沟 .

有时他会跑过街边的排水沟，脚上沾满了泥水，然后走到客厅门口。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] , " [əʊ]['kɑːləʊ] !
Then we would say , " O Carlo !
然后 我们 会 说 ， " 哦 卡洛 ！

然后我们会说：“哦，卡洛！”

[wɒt] ['dɜːti] [buːts] !
what dirty boots !
什么 肮脏的 靴子 ！

好脏的靴子！

" [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] ,
" He would hang down his head , and go off to the back - yard ,
" 他 会 悬挂 向下 他的 头 ， 和 去 离开 到 这 后退 - 院子 ，

他会低着头，走到后院去。

[ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
and lick his feet until they were clean , when , with a bound ,
和 舔 他的 脚 直到 他们 是 干净的 ，什么时候， 和 一个 边界 ，

然后舔他的脚，直到它们干净为止，这时，他猛地一跃，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wæg][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
and a wag of the tail , he would rush back to the parlor ,
和 一个 摇摆 的 这 尾巴 ， 他 会 匆忙 后退 到 这 客厅 ，

他摇着尾巴，飞快地跑回客厅。

[kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [let] [ɪn] .
quite sure that he would be let in .
相当 当然 那 他 会 是 让 在 .

他非常肯定自己会被放进去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , — [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ;
But the month of June was coming , — a sorrowful time for dogs ;
但 这 月 的 六月 曾是 未来 , — 一个 悲伤 时间 为了 狗 ;

但六月即将到来——对于狗狗来说，这是一个悲伤的月份；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [dɒgz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] ['mʌzl] [ɒn]
for the city had ordered that all dogs found on the streets without muzzles on
为了 这 城市 有 订购 那 全部 狗 成立 在 这 街道 没有 口套 在
[mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
must be destroyed .
必须 是 损毁 .

因为市政府已下令，所有在街上发现的未戴嘴套的狗都必须被处死。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['wægənz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
At five o'clock every morning , the wagons used to go through the streets ,
在 五 点钟 每一个 早晨 , 这 马车 用过的 到 去 通过 这 街道 ,

每天早上五点，马车都会穿过街道。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ɔːl] [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mʌz(ə)ld] .
and take up all dogs that were not muzzled .
和 拿 向上 全部 狗 那 是 不是 戴口套 .

带走所有未戴口套的狗。

[səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] " ['bɒnɪt] , " [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [pet] .
So we had to get a " bonnet , " as we called it , for our pet .
所以 我们 有 到 得到 一个 " 引擎盖 , " 作为 我们 称为 它 , 为了 我们的 宠物 .

所以，我们不得不给我们的宠物买一个我们称之为“帽子”的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hænsəm] [ɪn]
It was made of bright red leather , and really he looked so handsome in
它 曾是 制成 的 明亮的 红色的 皮革 , 和 真的 他 看起来 所以 英俊的 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

那件衣服是用鲜红色的皮革做的，他穿上真的很帅。

[ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
that we thought he ought to like to wear it when he went out for
那 我们 想法 他 应该 到 喜欢 到 穿 它 什么时候 他 去 出去 为了
[ə; eɪ] [wɔːk] ;
a walk ;
一个 走 ;

我们认为他外出散步时应该会喜欢戴着它；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wʌn] [bɪt] .
but he didn't one bit .
但 他 没有 一 少量 .

但他一点儿也没这么做。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd] [skwɜːm] ,
He used to rub his head on the sidewalk , and fuss and squirm ,
他 用过的 到 擦 他的 头 在 这 人行道 , 和 大惊小怪 和 蠕动 ,

他过去常常把头蹭在人行道上，烦躁不安，扭来扭去。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
and , when he didn't get rid of his bonnet in that way ,
和 , 什么时候 他 没有 得到 摆脱 的 他的 引擎盖 在 那 方式 ,

而当他没有用那种方式处理掉他的帽子时，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [həʊm] .
the cunning fellow used to hide it when he got home .
这 狡猾 同伴 用过的 到 隐藏 它 什么时候 他 得到 家 .

那个狡猾的家伙回家后总是把它藏起来。

[wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ; [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ,
We kept it hung up on a high nail in the dining - room ; but one day ,
我们 保留 它 悬挂 向上 在 一个 高的 指甲 在 这 用餐 - 房间 ; 但 一 天 ,

我们把它挂在餐厅里一根高高的钉子上；但有一天，

[wen] [wiː; wi] [kɔːld] ['kɑːləʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [pʊt] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
when we called Carlo to have his bonnet put on before he went out ,
什么时候 我们 称为 卡洛 到 有 他的 引擎盖 放 在 前 他 去 出去 ,

我们打电话给卡洛，让他出门前戴上帽子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['bɒnɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
there was no bonnet to be found .
那里 曾是 不 引擎盖 到 是 成立 .

找不到引擎盖。

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who could have taken it ?
WHO 可以 有 已采取 它 ?

谁会拿走它?

[ai] [mʌst; məst] [seɪ] ['kɑːləʊ] ['æktɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [θiːf] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
I must say Carlo acted very much like the thief ; for he hung his head ,
我 必须 说 卡洛 行动 非常 很多 喜欢 这 贼 ; 为了 他 悬挂 他的 头 ,

我必须说，卡洛的行为很像个小偷；因为他低着头，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃ] , [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and looked sheepish , when we asked him about it .
和 看起来 羞怯 , 什么时候 我们 问 他 关于 它 .

当我们问起这件事时，他显得有些不好意思。

[wiː; wi] ['hʌntɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊndʒ] , [ɪn] [ðə; ði] ['klɔzits] , [ɪn] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
We hunted under the chairs and the lounge , in the closets , in parlor and dining - room ,
我们 猎杀 在下面 这 椅子 和 这 休息室 , 在 这 壁橱 , 在 客厅 和 用餐 - 房间 ,

我们在椅子底下、沙发底下、壁橱里、客厅和餐厅里都找过了。

['kɑːləʊ] ['fʌsɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Carlo fussing round with us , just as if he wanted dreadfully to find it ;
卡洛 唠叨 圆形的 和 我们 , 只是 作为 如果 他 通缉 极其糟糕 到 寻找 它 ;

卡洛在我们身边忙前忙后，好像他非常想找到它似的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [faʊnd] .
but it couldn't be found .
但 它 不能 是 成立 .

但没找到。

[səʊ] [wiː; wi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [striːt] - [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] , ['seɪɪŋ] , " [wel] , ['kɑːləʊ] ,
So we went out , and shut the street - door after us , saying , " Well , Carlo ,
所以 我们 去 出去 , 和 关闭 这 街道 - 门 后 我们 , 说 , " 出色地 , 卡洛 ,

于是我们走了出去，关上了街门，说道：“好了，卡洛，

[juː; jʊ] [kænt] [ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðæts] [ɔːl] .
you can't go out to walk , that's all .
你 不能 去 出去 到 走 , 那就是 全部 .

你不能出门散步，仅此而已。

" [ðəʊz] [huː] [haɪd] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] .
" Those who hide know where to find .
" 那些 WHO 隐藏 知道 在哪里 到 寻找 .

那些躲藏起来的人知道去哪里找。

[wen] ['kɑːləʊ] [sɔː] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
When Carlo saw , that , without his bonnet , there was no walk for him ,
什么时候 卡洛 锯 , 那 , 没有 他的 引擎盖 , 那里 曾是 不 走 为了 他 ,

卡洛看到，没有了帽子，他就寸步难行。

[hiː; hi] ['skæmpə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] - ['kɪtʃɪn] ,
he scampered into the basement - kitchen ,
他 四处逃窜 进入 这 地下室 - 厨房 ,

他飞快地跑进了地下室厨房，

[gɒt] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌzl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][əʊld] ['peɪpəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔzits] ,
got out the muzzle from a pile of old papers in one of the closets ,
得到 出去 这 枪口 从 一个 桩 的 老的 文件 在 一 的 这 壁橱 ,

我从其中一个壁橱里的一堆旧文件中取出了枪口装置。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [flɔː(r)] .
carried it up stairs , and laid it down on the dining - room floor .
携带 它 向上 楼梯 , 和 铺设 它 向下 在 这 用餐 - 房间 地面 .

他把它搬到楼上，放在餐厅的地板上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ['kɑːləʊ][hɪd][hɪz; ɪz] [red] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
But this was not the last time Carlo hid his red bonnet and found it
但 这 曾是 不是 这 最后的 时间 卡洛 隐藏 他的 红色的 引擎盖 和 成立 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

但这并非卡洛最后一次藏起他的红色帽子又找回来。

[ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['pleɪsɪz][hiː; hi] [wʊd] [stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
In all sorts of places he would stow it away when he came in from his
在 全部 排序 的 地方 他 会 存放 它 离开 什么时候 他 来了 在 从 他的
[wɔːks] .
walks .
散步 .

他散步回来后，会把它藏在各种各样的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [sed] ,
And at last he got so used to it that when we said ,
和 在 最后的 他 得到 所以 用过的 到 它 那 什么时候 我们 说 ,

最后他已经习以为常了，以至于当我们说，

" [naʊ] , ['kɑːləʊ] , [gəʊ] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] , " [hiː; hi] [wʊd] [dæʃ] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]
" Now , Carlo , go fetch your bonnet , " he would dash off and pull it
" 现在 , 卡洛 , 去 拿来 你的 引擎盖 , " 他 会 短跑 离开 和 拉 它
[frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
from its hiding - place ,
从 它是 隐藏 - 地方 ,

"卡洛，快去把你的帽子拿来，"他会飞奔过去，从藏身之处把它拽出来。

[ænd; ənd]['kwaɪətli][stænd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['bʌk(ə)ld] [ɒn] .
and quietly stand to have it buckled on .
和 悄悄 站立 到 有 它 弯曲 在 .

然后静静地站着，等着别人帮你系上安全带。

[hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [səʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɒg] - ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
He behaved so well in the streets , that before the dog - season was over ,
他 表现 所以 出色地 在 这 街道 , 那 前 这 狗 - 季节 曾是 超过 ,

他在街上表现得非常好，以至于在狗季结束之前，

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [ɒf] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
we used to take his bonnet off , and let him carry it home in his mouth .
我们 用过的 到 拿 他的 引擎盖 离开 , 和 让 他 携带 它 家 在 他的 嘴 .

我们以前会摘下他的帽子，让他用嘴叼回家。

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['gʌtəs] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] ,
One rainy day , when the water was pouring down the open gutters , and I was hurrying home ,
一 下雨 天 , 什么时候 这 水 曾是 浇注 向下 这 打开 排水沟 , 和 我 曾是 匆忙 家 ,

一天下雨，雨水顺着敞开的屋檐倾泻而下，我正匆匆赶回家，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kɑːləʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ;
I happened to look round , and there was Carlo coming along behind me ;
我 发生 到 看 圆形的 , 和 那里 曾是 卡洛 未来 沿着 在后面 我 ;

我碰巧回头一看，发现卡洛正跟在我身后；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [red] ['bɒnɪt] [wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,
but his pretty red bonnet was bobbing along in the gutter ,
但 他的 漂亮的 红色的 引擎盖 曾是 上下摆动 沿着 在 这 排水沟 ,

但他那顶漂亮的红色小帽子却在水沟里飘来飘去。

[weə(r)] [ðə; ði] [slaɪ] ['rɑːskl] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['həʊpɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] ,
where the sly rascal had thrown it , hoping , I suppose ,
在哪里 这 狡猾 恶棍 有 抛掷 它 , 希望 , 我 认为 ,

我猜，那个狡猾的家伙把它扔到他扔的地方，是希望它能落到他手里。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] .
that it would be carried down to the Delaware River .
那 它 会 是 携带 向下 到 这 特拉华州 河 .

它将被带到特拉华河。

[biː] . [piː] .
B . P .
B . P .

英国石油公司

['tʃɑːrli] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .
CHARLEY GOES A - FISHING .
查理 去 一个 - 钓鱼 .

查理去钓鱼。

[wɪl] ['tʃɑːrli] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ?
Will Charley go a - fishing ?
将要 查理 去 一个 - 钓鱼 ?

查理会去钓鱼吗?

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] ;
Yes , of course he will ;
是的 , 的 课程 他 将要 ;

当然会;

[fɪks] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ,
Fix him out with hook and line ,
使固定 他 出去 和 钩 和 线 ,

用钩子和鱼线把他固定住，

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [traɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
And let him try his skill .
和 让 他 尝试 他的 技能 .

让他试试自己的本事。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mækrəl] ?
" Shall I fish for mackerel ?
" 将 我 鱼 为了 鲭鱼 ?

我该去钓鲭鱼吗?

[ʃæl; ʃəl][ai] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃæd] ? "
Shall I fish for shad ? "
将 我 鱼 为了 鲥鱼 ? "

我该去钓鲥鱼吗?

" [pʊl] [ʌp] ['eni] [fɪʃ] [ðæt] [baɪts] ,
" Pull up any fish that bites ,
" 拉 向上 任何 鱼 那 咬 ,

“只要有鱼咬钩就把它拉上来。”

[ðæts] [ə; eɪ]['dʒɒli] [læd] !
That's a jolly lad !
那就是 一个 快乐的 小伙子 !

真是个快乐的孩子!

" [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
" A . B . C .
" 一个 . B . C .

ABC

[wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
WHAT WE SAW IN THE WOODS .
什么 我们 锯 在 这 树林 .

我们在树林里看到了什么。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænədə][laɪn] .
We were camping out in the woods , not far from the Canada line .
我们 是 野营 出去 在 这 树林 , 不是 远的 从 这 加拿大 线 .

我们当时在树林里露营，离加拿大边境不远。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . [brɪsk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [ɒv; əv] [feɪm] ,
In the party were my brother Tom , Mr . Brisk , who was a sportsman of fame ,
在 这 派对 是 我的 兄弟 汤姆 , 先生 . 轻快 , WHO 曾是 一个 运动员 的 名声 ,

同行的还有我的哥哥汤姆，布里斯克先生，他是一位著名的运动员。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [rælf] , [huː] [heit] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .
and uncle Ralph , who hated the sound of a gun .
和 叔叔 拉尔夫 , WHO 憎恨 这 声音 的 一个 枪 .

还有拉尔夫叔叔，他最讨厌枪声。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] ,
One day , as I was roaming through the thick wood ,
一 天 , 作为 我 曾是 漫游 通过 这 厚的 木头 ,

有一天，当我漫步在茂密的树林中时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [meɪl] [dɪə(r)] , [wɪð] ['brɑːntʃɪŋ] [hɔːnz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] !
what should I see but a male deer , with branching horns , looking up at the blue sky !
什么 应该 我 看 但 一个 男性 鹿 , 和 分枝 角 , 寻找 向上 在 这 蓝色的 天空 !

我看到了什么？一只雄鹿，长着分叉的鹿角，正抬头望着蓝天！

[ai] [krept] [bæk] ['sɒftli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tent] , [ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . [brɪsk] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] .
I crept back softly to our tent , and told Mr . Brisk what I had seen .
我 悄悄地爬 后退 轻轻 到 我们的 帐篷 , 和 讲述 先生 . 轻快 什么 我 有 已见 .

我蹑手蹑脚地回到帐篷，把看到的情景告诉了布里斯克先生。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
He seized his gun .
他 查获 他的 枪 .

他拔出了枪。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] .
" What's that you say , Tom ? " asked uncle Ralph .
" 是什么 那 你 说 , 汤姆 ? " 问 叔叔 拉尔夫 .

“你说什么，汤姆？”拉尔夫叔叔问道。

" ['əʊnli] [ðɪs] , " [sed] [ai] ; " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [fæt][dɪə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ;
" Only this , " said I ; " there is a fine fat deer down by the brook ;
" 仅有的 这 , " 说 我 ; " 那里 是 一个 美好的 胖的 鹿 向下 经过 这 溪 ;

“只有这个，”我说；“小溪边有一只肥美的鹿；

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɒnd] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,
and , as we are all fond of venison ,
和 , 作为 我们 是 全部 喜爱 的 鹿肉 ,

而且，由于我们都喜欢鹿肉，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [brɪsk] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] . "
I think it's a good chance for Mr . Brisk to get a good shot at him . "
我 思考 它是 一个 好的 机会 为了 先生 . 轻快 到 得到 一个 好的 射击 在 他 . "

我认为这是布里斯克先生好好教训他的好机会。

" [əʊ] ! [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] ['mɪstʃɪf] .
" Oh ! that's it , is it ? " said uncle Ralph , while his eyes flashed with mischief .
" 哦 ! 那就是 它 , 是 它 ? " 说 叔叔 拉尔夫 , 尽管 他的 眼睛 闪光灯 和 恶作剧 .

“哦！就这？”拉尔夫叔叔说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðə; ði][dɪə(r)] .
" By all means let us kill the deer .
" 经过 全部 方法 让 我们 杀 这 鹿 .

“无论如何，我们都应该猎杀这只鹿。”

[kʌm] , [brɪsk] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ?
Come , Brisk , where's your gun ?
来 , 轻快 , 在哪里? 你的 枪 ?

布里斯克，你的枪呢？

" ['mɪstə(r)] . [brɪsk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn]
" Mr . Brisk was looking at the barrels and the caps of his gun
" 先生 . 轻快 曾是 寻找 在 这 桶 和 这 帽子 的 他的 枪

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ;
to see if all was right ;
到 看 如果 全部 曾是 正确的 ;

布里斯克先生正在检查枪管和枪盖，看看一切是否正常；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [rælf] , " [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ;
then he said to uncle Ralph , " You and Tom had better stay here ;
然后 他 说 到 叔叔 拉尔夫 , " 你 和 汤姆 有 更好的 停留 这里 ;

然后他对拉尔夫叔叔说：“你和汤姆最好留在这里；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] ['stɑːt(ə)l][ðə; ði][dɪə(r)] . "
for too many of us may startle the deer . "
为了 也 许多 的 我们 可能 惊吓 这 鹿 . "

因为我们人太多可能会惊扰到鹿群。

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [rælf] .
" Go on , " said uncle Ralph .
" 去 在 , " 说 叔叔 拉尔夫 .

"继续,"拉尔夫叔叔说。

" [bi:; bi] [kwɪk] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] .
" Be quick , or you will lose your chance .
" 是 快的 , 或者 你 将要 失去 你的 机会 .

"抓紧时间，否则你将错失良机。"

" ['mɪstə(r)] . [brɪsk] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [brʊk] , ['tredɪŋ] ['keəfəli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
" Mr . Brisk started for the brook , treading carefully , so as not to make a noise .
" 先生 . 轻快 开始 为了 这 溪 , 踩踏 小心 , 所以 作为 不是 到 制作 一个 噪音 .

布里斯克先生小心翼翼地走向小溪，生怕发出任何声响。

[nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [gɒn] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l] [rælf] [si:zd] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
No sooner was he gone than uncle Ralph seized me by the collar ,
不 很快 曾是 他 已消失 比 叔叔 拉尔夫 查获 我 经过 这 衣领 ,

他刚一走，拉尔夫叔叔就揪住我的衣领。

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['skeɪpˌgreɪs] , [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
and said , " Now , you young scapegrace , come along with me ,
和 说 , " 现在 , 你 年轻的 逃犯 , 来 沿着 和 我 ,

然后说道："现在，你这年轻的浪荡子，跟我来。"

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] .
and help me save the life of that deer .
和 帮助 我 节省 这 生活 的 那 鹿 .

请帮我救救那只鹿的命。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜ:nɪst] .
" The old gentleman was in earnest .
" 这 老的 绅士 曾是 在 认真 .

这位老先生是认真的。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [si:] [laɪf] [dɪ'strɔɪd] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][bɜ:d][ɔ:(r)] [bi:st] .
He could not bear to see life destroyed , whether of bird or beast .
他 可以 不是 熊 到 看 生活 损毁 , 无论 的 鸟 或者 兽 .

他无法忍受看到生命被摧毁，无论是鸟兽。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fru:ts] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [səʊlz] .
He lived on vegetables and fruits , and believed that the lower animals have souls .
他 居住地 在 蔬菜 和 水果 , 和 相信 那 这 降低 动物 有 灵魂 .

他以蔬菜和水果为生，并相信低等动物也有灵魂。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪ] - [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][dɪə(r)]['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] .
We took a by - path to the brook , and there found the deer quietly grazing .
我们 采取 一个 经过 - 小路 到 这 溪 , 和 那里 成立 这 鹿 悄悄 放牧 .

我们沿着一条小路走到小溪边，发现鹿群正在那里安静地吃草。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [brɪsk][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [rælf] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn]
Just as Mr . Brisk was preparing to fire , uncle Ralph threw a stone
只是 作为 先生 . 轻快 曾是 准备 到 火 , 叔叔 拉尔夫 扔 一个 石头
[æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] ,
at the deer ,
在 这 鹿 ,

正当布里斯克先生准备开枪时，拉尔夫叔叔朝鹿扔了一块石头。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][fɑːst]['gæləp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and sent him off on a fast gallop through the woods .
和 发送 他 离开 在 一个 快速地 驰骋 通过 这 树林 .

然后让他策马飞奔穿过树林。

" [hə'ləʊ] !
" Hallo !
" 你好 !

"你好！"

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [brɪsk] .
What did you do that for ? " asked Mr . Brisk .
什么 做过 你 做 那 为了 ? " 问 先生 . 轻快 .

"你为什么要这么做？"布里斯克先生问道。

" [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn]['dɪnə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]
" I did it so that you should not have a venison dinner , " said uncle
" 我 做过 它 所以 那 你 应该 不是 有 一个 鹿肉 晚餐 , " 说 叔叔
[rælf] , ['lɑːfɪŋ] .
Ralph , laughing .
拉尔夫 , 笑 .

"我这样做是为了让你吃不到鹿肉晚餐,"拉尔夫叔叔笑着说。

['mɪstə(r)] . [brɪsk] [wɒz; wəz] ['prɪti] [mæd][æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] ,
Mr . Brisk was pretty mad at first ; but at last he joined in the laugh ,
先生 . 轻快 曾是 漂亮的 疯狂的 在 第一的 ; 但 在 最后的 他 加入 在 这 笑 ,

布里斯克先生起初很生气，但最后也跟着笑了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ɒn] ['strɔːb(ə)riz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] .
and we all had a good feast on strawberries instead of Venison .
和 我们 全部 有 一个 好的 盛宴 在 草莓 反而 的 鹿肉 .

于是我们都享用了一顿丰盛的草莓大餐，而不是鹿肉。

['tɒməs] ['stæfəd] .
THOMAS STAFFORD .
托马斯 斯塔福德 .

托马斯·斯塔福德。

['beɪbi] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
BABY READING TO HER MOTHER .
婴儿 阅读 到 她 母亲 .

宝宝在给妈妈读书。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] , [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv]
She is tired of her dolly , and tired of
她 是 疲劳的 的 她 多莉 , 和 疲劳的 的

她厌倦了她的洋娃娃，也厌倦了......

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] ,
her play ,
她 玩 ,

她的戏剧,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And she thinks she will read to her
和 她 思考 她 将要 读 到 她

她想给她读书。

['mʌðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
mother to - day .
母亲 到 - 天 .

今天是母亲节。

[səʊ] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɪti]
So , seated on the carpet , this little Kitty
所以 , 坐着 在 这 地毯 , 这 小的 猫咪

于是，这只小猫咪坐在地毯上。

[braʊn]
Brown
棕色的

棕色的

[riːdz] ['stɔːri]['ɑːftə(r)]['stɔːri] , [ðəʊ] [ðə; ði] [bʊk]
Reads story after story , though the book
阅读 故事 后 故事 , 尽管 这 书

读着这本书，一个故事接着一个故事。

[ɪz]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
is upside down .
是 上行 向下 .

上下颠倒了。

[em] . [diː] . [biː] .
M . D . B .
M . D . B .

分子数据

[naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] .
NOW , AND THEN .
现在 , 和 然后 .

现在，以及过去。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] ['grænd,mɑːmə] ,
" Well , well , well ! " said grandmamma ,
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 说 奶奶 ,

“哎呀，哎呀，哎呀！”奶奶说道。

" ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɒɪz] , —
" Only to see the toys , —
" 仅有的 到 看 这 玩具 , —

“只是想看看玩具而已，——

[ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
The marvels of skill and of beauty ,
这 奇迹 的 技能 和 的 美丽 ,

技艺与美感的奇迹，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ! —
That are made for these girls and boys ! —
那 是 制成 为了 这些 女孩们 和 男孩们 ! —

这些就是为这些男孩女孩准备的！

[vɪ'lɒsɪpiːd] , ['ækrəbæts] , ['bærəʊz] ,
Velocipedes , acrobats , barrows ,
脚踏车 , 杂技演员 , 墓丘 ,

自行车、杂技演员、手推车、

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv][bɔːl] ,
And a dozen kinds of ball ,
和 一个 打 种类 的 球 ,

还有十几种球,

[ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
And the beautiful bows and arrows ,
和 这 美丽的 弓 和 箭头 ,

还有那些漂亮的弓箭,

[wɪð] ['kwivə] [ænd; ənd] [belts] [ænd; ənd] [ɔːl] ;
With quivers and belts and all ;
和 箭筒 和 腰带 和 全部 ;

带着箭筒、腰带等等;

[ænd; ənd] [dɒlz] , [wɪð] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,
And dolls , with an outfit from Paris ,
和 娃娃 , 和 一个 全套服装 从 巴黎 ,

还有穿着巴黎服装的娃娃,

[wɪð] [aɪz] [ðæt] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ,
With eyes that open and shut ,
和 眼睛 那 打开 和 关闭 ,

眼睛会睁会闭,

[wɪð] ['dʒuːəlri] [wɜːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] ,
With jewelry worth a small fortune ,
和 珠宝 值得 一个 小的 财富 ,

拥有价值不菲的珠宝

[ænd; ənd][sɪks] ['sevrəl] ['bɒnɪts] , — [tʌt] , [tʌt] !
And six several bonnets , — tut , tut !
和 六 一些 引擎盖 , — 教程 , 教程 !

还有六顶帽子,——啧啧!

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

[ɪf] ['pɒli] [ænd; ənd] ['reɪtʃl] ,
If Polly and Rachel ,
如果 波莉 和 瑞秋 ,

如果波莉和瑞秋,

[huː] [pleɪd] [ɪn][əʊld] [taɪmz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Who played in old times with me ,
WHO 玩 在 老的 时代 和 我 ,

以前和我一起玩耍的人是谁?

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] ,
In the corner down by the smoke - house ,
在 这 角落 向下 经过 这 抽烟 - 房子 ,

在熏肉房旁边的角落里,

[ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [dɒlz] [kʊd; kəd] [siː] !
These wonderful dolls could see !
这些 精彩的 娃娃 可以 看 !

这些神奇的娃娃竟然能看见!

['reɪtʃəlz] [dɒl] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [hed] ['hwitl]
Rachel's doll had a round head whittled
瑞秋的 玩具娃娃 有 一个 圆形的 头 削过的

瑞秋的娃娃的头是圆的,用木头削成的。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sɒft] [paɪn] [wʊd] ;
From a bit of soft pine wood ;
从 一个 少量 的 柔软的 松树 木头 ;

取自一小块柔软的松木;

[ænd; ənd] ['pɑːliz] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kɔːn] - [kɒb] ,
And Polly's was only a corn - cob ,
和 波莉的 曾是 仅有的 一个 玉米 - 玉米 ,

而波莉的只是一根玉米棒子。

[wɪð] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ][slɪp][ænd; ənd] [hʊd] .
With a calico slip and hood .
和 一个 印花布 滑 和 兜帽 .

配有印花棉布衬裙和兜帽。

[maɪ] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ræg] - ['beɪbi] ,
My doll was a lovely rag - baby ,
我的 玩具娃娃 曾是 一个 迷人的 抹布 - 婴儿 ,

我的娃娃是一个可爱的布娃娃,

[wɪð] ['bædli] - [ɪŋkt] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] ;
With badly - inked eyes and nose ;
和 糟糕 - 墨迹 眼睛 和 鼻子 ;

眼睛和鼻子上的墨迹画得不好;

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] ['tʃeri] - [dʒuːs] ;
Her cheeks were painted with cherry - juice ;
她 脸颊 是 绘 和 樱桃 - 汁 ;

她的脸颊上涂着樱桃汁;

[ænd; ənd][ai] [meɪd] ['evri] [stɪtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
And I made every stitch of her clothes .
和 我 制成 每一个 缝 的 她 衣服 .

她的衣服每一针一线都是我亲手缝制的。

" ['neɪθənz] [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plaɪənt] ['weɪlbəʊn] ,
" Nathan's bow was a pliant whalebone ,
" 内森的 弓 曾是 一个 柔韧的 鲸骨 ,

"内森的弓是一根柔软的鲸骨,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] - [paɪn] [stɪk] ;
And his arrow a white - pine stick ;
和 他的 箭 一个 白色的 - 松树 戳 ;

他的箭是一根白松木棍;

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɑːtʃəri] ['præktɪs]
Such a life as his archery practice
这样的 一个 生活 作为 他的 射箭 实践

他的生活就像他的射箭练习一样

[led] [ðə; ði][kæts][ænd; ənd] [iːtʃ] ['retʃɪd] [tʃɪk] !
Led the cats and each wretched chick !
引领 这 猫 和 每个 可怜 小鸡 !

带领着猫和每一只可怜的小鸡!

['aʊə(r)] [tiː] - [sets][wɜː(r); wə(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['dɪʃɪz]
Our tea - sets were bits of dishes
我们的 茶 - 套 是 比特 的 菜肴

我们的茶具不过是些零碎的碟子。

[ðæt] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,
That mother had thrown away ,
那 母亲 有 抛掷 离开 ,

那位母亲扔掉了,

[wɪð] ['tʃɪŋkəpɪn] ['sɔːsəz] [ænd; ənd]['eɪkɔːn] - [kʌps] ;
With chincapin saucers and acorn - cups ;
和 金卡平 碟子 和 橡子 - 杯子 ;

配有金丝雀碟和橡子杯;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [dɒlz] [slept] [ɒn] [mɒs] [ænd; ənd] [heɪ] .
And our dolls slept on moss and hay .
和 我们的 娃娃 睡着了 在 苔藓 和 干草 .

我们的娃娃睡在苔藓和干草上。

[wɪð] [ə; eɪ] [meɪ] - ['æp(ə)l] [liːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəsɒl]
With a May - apple leaf for a parasol
和 一个 可能 - 苹果 叶子 为了 一个 阳伞

用五月苹果叶做遮阳伞

[wiː; wi] [pleɪd] - ['leɪdi] - [kʌm] - [tuː; tə] - [siː] , -
We played ' Lady - come - to - see , '
我们 玩 - 女士 - 来 - 到 - 看 , -

我们演奏了《女士来看望》

['pɑːliz] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] - [step] ,
Polly's house was the kitchen door - step ,
波莉的 房子 曾是 这 厨房 门 - 步 ,

波莉的房子就在厨房门口。

[ænd; ənd] [maɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .
And mine was the apple - tree .
和 矿 曾是 这 苹果 - 树 .

我的那棵是苹果树。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] - ['dʒɜːmənz] - [ænd; ənd] - ['mætɪneɪ] , -
" We never saw ' Germans ' and ' Matinees , '
" 我们 绝不 锯 - 德国人 - 和 - 午场 , -

"我们从未见过'德国人'和'午场电影',

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [gʊd] ['rɒmpɪŋ] [pleɪz] ;
And we played good romping plays ;
和 我们 玩 好的 嬉戏 演出 ;

我们打出了精彩的快节奏比赛;

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [fɑː(r)]
And , somehow , I think we were happier far
和 , 不知何故 , 我 思考 我们 是 更快乐 远的

而且，不知怎的，我觉得我们以前更快乐。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['naʊədeɪz] .
Than the children are nowadays .
比 这 孩子们 是 如今 .

比现在的孩子强多了。

['aʊə(r)] [swɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [waɪld] [greɪp] - [vaɪn] ;
Our swing was an old , wild grape - vine ;
我们的 摇摆 曾是 一个 老的 , 荒野 葡萄 - 藤 ;

我们的秋千是一株古老的野生葡萄藤;

[wiː; wi] ['weid] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ænd; ənd][ræn] ,
We waded and climbed and ran ,
我们 涉水 和 攀登 和 跑 ,

我们涉水、攀爬、奔跑,

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [nɔː(r)] [sɪk] , [nɔː(r)] - [bɔːd] -
And never were weary , nor sick , nor ' bored '
和 绝不 是 厌倦 , 也不 生病的 , 也不 - 无聊的 -

而且从不感到疲倦、生病或"无聊"。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [deɪ] [bɪ'gæn] .
From the minute that day began .
从 这 分钟 那 天 开始 .

从那天开始的那一刻起。

[wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] ['grænd,mɑːmə] ,
Well , well , well ! " said grandmamma ,
出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 说 奶奶 ,

"哎呀，哎呀，哎呀！"奶奶说道。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [tɒɪz] ,
" In spite of their wonderful toys ,
" 在 尽管如此 的 他们的 精彩的 玩具 ,

尽管他们拥有很棒的玩具，

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæd; həd] [m'ɛɹɪɐ] [taɪmz]
I do believe we had merrier times
我 做 相信 我们 有 更快乐 时代

我相信我们曾有过更快乐的时光。

[ðæn; ðən] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɒɪz] !
Than these little girls and boys !
比 这些 小的 女孩们 和 男孩们 !

比这些小男孩小女孩们还不如！

" ['ælɪs] ['wɪljəmz] ['brʌðərtən] .
" ALICE WILLIAMS BROTHERTON .
" 爱丽丝 威廉姆斯 布拉瑟顿 .

"爱丽丝·威廉姆斯·布拉瑟顿。

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .
DRAWING - LESSON .
绘画 - 课 .

绘画课。

[ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['dɔːtə(r)] .
THE FISHERMAN'S DAUGHTER .
这 渔民的 女儿 .

渔夫的女儿。

['eɪmi]['kuːpə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv]
Amy Cooper lived in a little fishing - village , not far from the cliffs of
艾米 库珀 居住地 在 一个 小的 钓鱼 - 村庄 , 不是 远的 从 这 悬崖 的
['dəʊvə(r)] , [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Dover , in England .
多佛 , 在 英格兰 .

艾米·库珀住在英国多佛悬崖附近的一个小渔村里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] , [huː] [wɜːkt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
She was the daughter of a poor fisherman , who worked hard for
她 曾是 这 女儿 的 一个 贫穷的 渔夫 , WHO 工作 难的 为了
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

她是一位贫穷渔民的女儿，父亲辛勤劳作养家糊口。

['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][mæn] , [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['lʌvɪŋ] [hɪm]
Mr . Cooper was such a good , kind man , that no one could help loving him
先生 . 库珀 曾是 这样的 一个 好的 , 种类 男人 , 那 不 一 可以 帮助 爱 他
.
.
.

库珀先生是一位如此善良的好人，没有人能不爱他。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [lʌvd] [hɪm][kwaɪt][səʊ] ['dɪəli] [æz; əz][hɪz; ɪz]
His children loved him dearly ; and no one loved him quite so dearly as his
他的 孩子们 喜爱 他 亲爱的 ; 和 不 一 喜爱 他 相当 所以 亲爱的 作为 他的
['dɔːtə(r)] ['eɪmi] .
daughter Amy .
女儿 艾米 .

他的孩子们都很爱他；而没有人比他的女儿艾米更爱他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri][wɒz; wəz]
She was a thoughtful little girl , and at the time of my story was
她 曾是 一个 周到 小的 女孩 , 和 在 这 时间 的 我的 故事 曾是
[twelv] [j'iəz] [əʊld] .
twelve years old .
十二 年 老的 .

她是一个懂事的小女孩，在我讲述这个故事的时候，她十二岁。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [helθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] [θruː] [hɑːd] [wɜːk] ;
She saw that her father's health was failing through hard work ;
她 锯 那 她 父亲的 健康 曾是 失败 通过 难的 工作 ;

她看到父亲因辛勤工作而健康状况每况愈下；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] ,
and the one great thought in her mind was ,
和 这 一 伟大的 想法 在 她 头脑 曾是 ,

她脑海中只有一个念头：

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] ?
" How can I help my dear father to earn money for us all ?
" 如何 能 我 帮助 我的 亲爱的 父亲 到 赚 钱 为了 我们 全部 ?

我该如何帮助我亲爱的父亲赚钱养活我们所有人呢？

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['eɪmi][kʊd; kəd][faɪnd]
" This was a hard question , and it was long before Amy could find
" 这 曾是 一个 难的 问题 , 和 它 曾是 长的 前 艾米 可以 寻找
[æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
an answer .
一个 回答 .

这是一个难题，艾米过了很久才找到答案。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] .
But one day , with her aunt , she took a long walk to Dover .
但 一 天 , 和 她 阿姨 , 她 采取 一个 长的 走 到 多佛 .

但有一天，她和姑姑一起步行去了多佛。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] ['meni] [wel] - [klæd] [p'ɜːsənz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pɑːk]
Here she saw a large hotel , and many well - clad persons in a pleasant park
这里 她 锯 一个 大的 酒店 , 和 许多 出色地 - 覆膜 人 在 一个 令人愉快的 公园
[nɪə(r)][baɪ] .
near by .
靠近 经过 .

她看到一家大型酒店，附近一个环境优美的公园里有很多衣着体面的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['vɪzɪt][tuː; tə]['dəʊvə(r)] [ðæt] ['eɪmi] [fɔːmd] [ə; eɪ][plæn][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
It was on this visit to Dover that Amy formed a plan about which I am
它 曾是 在 这 访问 到 多佛 那 艾米 形成 一个 计划 关于 哪个 我 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
going to tell you .
去 到 告诉 你 .

正是在这次多佛之行中，艾米制定了一个计划，我接下来要告诉你们。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Now it had happened three years before ,
现在 它 有 发生 三 年 前 ，

这件事发生在三年前。

[ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪmpsn] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd]
that a poor young man of the name of Simpson had been saved
那 一个 贫穷的 年轻的 男人 的 这 姓名 的 辛普森 有 到过 已保存
[frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ] ['eɪmiz] ['fɑːðə(r)] .
from drowning by Amy's father .
从 溺水 经过 艾米的 父亲 .

一个名叫辛普森的贫穷青年被艾米的父亲从溺水中救起。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
I fear that the young man had thrown himself into the water because he
我 害怕 那 这 年轻的 男人 有 抛掷 他自己 进入 这 水 因为 他
[wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][laɪf] ,
was sick of life ,
曾是 生病的 的 生活 ，

我担心这个年轻人是因为厌倦了生活才投水自尽的。

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [aʊt] .
but I dare say he was glad enough to be pulled out .
但 我 敢 说 他 曾是 高兴的 足够的 到 是 拉 出去 .

但我敢说，他很高兴被救出来。

['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)] [tʊk] [hɪm] [həʊm] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] ,
Mr . Cooper took him home , gave him a room and a bed ,
先生 . 库珀 采取 他 家 ， 给予 他 一个 房间 和 一个 床 ，

库珀先生把他带回家，给他安排了一间房间和一张床。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
and there Mr . Simpson staid for some time .
和 那里 先生 . 辛普森 稳重 为了 一些 时间 .

辛普森先生在那里待了一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən]['ɑːtɪst] .
He was what is called an artist .
他 曾是 什么 是 称为 一个 艺术家 .

他是一位艺术家。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
He had a great talent for drawing with a pen and ink .
他 有 一个 伟大的 天赋 为了 绘画 和 一个 笔 和 墨水 .

他非常擅长用钢笔和墨水作画。

[hiː; hi] [tɔːt] ['eɪmi][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
He taught Amy to do this .
他 教授 艾米 到 做 这 .

他教艾米这样做的。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] ,
She soon did it so well , that he said to her , " Keep on trying ,
她 很快 做过 它 所以 出色地 ， 那 他 说 到 她 ， " 保持 在 尝试 ，

她很快就做得非常好，以至于他对她说：“继续努力。”

[maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
my dear , and it may be a great help to you by and by .
我的 亲爱的 ， 和 它 可能 是 一个 伟大的 帮助 到 你 经过 和 经过 .

亲爱的，这或许会在不久的将来对你大有帮助。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] .
" Sure enough she did keep on trying .
" 当然 足够的 她 做过 保持 在 尝试 .

果不其然，她一直坚持尝试。

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wel] [ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ]
Her one thought was to do so well that she could make money by
她 一 想法 曾是 到 做 所以 出色地 那 她 可以 制作 钱 经过
[hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .
her art .
她 艺术 .

她一心只想创作出优秀的艺术作品，以此赚钱。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] [daɪd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['fɪʃəmən]
Poor Mr . Simpson died after he had staid with the honest fisherman
贫穷的 先生 . 辛普森 死亡 后 他 有 稳重 和 这 诚实的 渔夫
[tuː] [j'iəz] ;
two years ;
二 年 ;

可怜的辛普森先生在和那位诚实的渔夫一起生活了两年后去世了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə]['eɪmi][wɜː(r); wə(r)] , " [kiːp] [ɒn] ['præktɪsɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] :
and his last words to Amy were , " Keep on practising , my dear :
和 他的 最后的 字 到 艾米 是 , " 保持 在 练习 , 我的 亲爱的 :

他对艾米说的最后一句话是："亲爱的，继续练习吧：

[doʊnt] [let] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
don't let a day pass without it .
不 让 一个 天 经过 没有 它 .

一天都不要错过。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən]['ɑːtɪst] .
I am sure you will make an artist .
我 是 当然 你 将要 制作 一个 艺术家 .

我相信你将来一定会成为一名艺术家。

" ['eɪmi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪl] ,
" Amy had followed his advice ; and now , when her father was ill ,
" 艾米 有 随后 他的 建议 ; 和 现在 , 什么时候 她 父亲 曾是 患病的 ,

艾米听从了他的建议；现在，当她父亲生病时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][ɑːt][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
she resolved to see if she could not turn her art to account .
她 已解决 到 看 如果 她 可以 不是 转动 她 艺术 到 帐户 .

她决心看看能否利用自己的艺术才能有所作为。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['twenti] ['sketʃɪz] [wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
She made twenty sketches with pen and ink .
她 制成 二十 草图 和 笔 和 墨水 .

她用钢笔和墨水画了二十幅素描。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] — [drɔːn] [frɒm; frəm][laɪf] ;
They were sketches of fishermen — drawn from life ;
他们 是 草图 的 渔民 — 绘制 从 生活 ;

这些是渔民的素描——根据生活所作；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [skɪl] [ðæt] [strʌk] ['evri] [wʌn] [wɪð]
and they were done with a spirit and skill that struck every one with
和 他们 是 完毕 和 一个 精神 和 技能 那 击 每一个 一 和
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

他们完成得既投入又技艺精湛，令每个人都感到惊讶。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spesəmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]
Taking the specimens with her , she went to Dover , and showed them
采取 这 标本 和 她 ， 她 去 到 多佛 ， 和 显示 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
to the ladies and gentlemen .
到 这 女士们 和 先生们 .

她带着这些标本去了多佛，并把它们展示给那里的女士和先生们看。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['rɪtsən] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɑːt]
At last one gentleman , a Mr . Ritson , who was rich , and fond of art
在 最后的 一 绅士 ， 一个 先生 . 里特森 ， WHO 曾是 富有的 ， 和 喜爱 的 艺术
,
,
,

最后，有一位名叫里特森的先生，他家境富裕，又酷爱艺术。

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [doʊnt][traɪ][tuː; tə] ['hʌmbʌg] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .
said to her , " Don't try to humbug me , little girl .
说 到 她 ， " 不 尝试 到 骗子 我 ， 小的 女孩 .

我对她说："别想骗我，小丫头。"

[juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] [ðɪs] [wɜːk] .
You never did this work .
你 绝不 做过 这 工作 .

你根本没做过这项工作。

[kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [test] [juː; jʊ] . "
Come in , and let me test you . "
来 在 ， 和 让 我 测试 你 . "

进来，让我测试一下你。

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['eɪmi] , ['breɪvli] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] .
" Do it , " said Amy , bravely and confidently .
" 做 它 ， " 说 艾米 ， 勇敢地 和 自信地 .

"去做吧，"艾米勇敢而自信地说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,
He took her into the reading - room of the hotel ,
他 采取 她 进入 这 阅读 - 房间 的 这 酒店 ,

他带她进了酒店的阅览室，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtsən] , [wɪtʃ] [meɪd]
and in a few minutes she produced a likeness of Mr . Ritson , which made
和 在 一个 很少 分钟 她 生产 一个 相似 的 先生 . 里特森 ， 哪个 制成
[hɪm] [kraɪ] [aʊt] ,
him cry out ,
他 哭 出去 ,

几分钟后，她画出了里特森先生的画像，这让他惊叫出声。

" ['brɑːvəʊ] , ['brɑːvəʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] !
" Bravo , bravo , little girl !
" Bravo ， 太棒了！ ， 小的 女孩 ！

"好样的，好样的，小姑娘！"

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
You have done it !
你 有 完毕 它 ！

你做到了！

[fə'gɪv] [maɪ] [sə'spɪʃən] .
Forgive my suspicions .
原谅 我的 怀疑 .

请原谅我的怀疑。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['gɪni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Here is a guinea for what you have done .
这里 是 一个 几内亚 为了 什么 你 有 完毕 .

这是给你的报酬，一基尼。

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help][juː; jʊ] .
Come here to - morrow at this time , and I will see what I can do to help you .
来 这里 到 - 明天 在 这 时间 , 和 我 将要 看 什么 我 能 做 到 帮助 你 .

明天这个时候来这里，我会看看我能帮上什么忙。

" ['eɪmi] , [waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Amy , wild with joy , took the money home to her father .
" 艾米 , 荒野 和 喜悦 , 采取 这 钱 家 到 她 父亲 .

艾米欣喜若狂，把钱带回家给了她的父亲。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
The prosperity of the family was now assured .
这 繁荣 的 这 家庭 曾是 现在 保证 .

家族的繁荣从此有了保障。

['mɪstə(r)] . ['rɪtsən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [frend] .
Mr . Ritson proved to be a true friend .
先生 . 里特森 已证实 到 是 一个 真的 朋友 .

事实证明，里特森先生是一位真正的朋友。

[hiː; hi] [ʃəʊd] ['eɪmiz] ['sketʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðem; ðəm][səʊ] ['haɪli] ,
He showed Amy's sketches to a great many persons , and praised them so highly ,
他 显示 艾米的 草图 到 一个 伟大的 许多 人 , 和 赞扬 他们 所以 高度 ,

他把艾米的素描作品拿给很多人看，并给予了高度评价。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdərs] .
that she soon began to have orders .
那 她 很快 开始 到 有 订单 .

她很快就开始接到订单了。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːtɪst] .
She continued to improve , and in time became quite a successful artist .
她 持续 到 提升 , 和 在 时间 成为 相当 一个 成功的 艺术家 .

她不断进步，最终成为了一位相当成功的艺术家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ,
She had as much work as she could do ,
她 有 作为 很多 工作 作为 她 可以 做 ,

她已经完成了她能做的所有工作。

[ænd; ənd] [ɜːnd] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [ɜːn] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
and earned more in a month than her father could earn in a year .
和 获得 更多的 在 一个 月 比 她 父亲 可以 赚 在 一个 年 .

她一个月赚的钱比她父亲一年赚的钱还多。

[hiː; hi] [suːn] [gɒt] [wel] ,
He soon got well ,
他 很快 得到 出色地 ,

他很快就康复了。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [teɪk] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
and lived to take great comfort in the fame of his dear little girl .
和 居住地 到 拿 伟大的 舒适 在 这 名声 的 他的 亲爱的 小的 女孩 .

他活着的时候，因他心爱的小女儿的名声而感到极大的安慰。

['ælfrɪd] ['selwin] .
ALFRED SELWYN .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd] .
JOHNNY AND THE TOAD .
约翰尼 和 这 蟾蜍 .

约翰尼和蟾蜍。

['dʒɒni] .
JOHNNY .
约翰尼 .

约翰尼。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
I want to go to school ,
我 想 到 去 到 学校 ,

我想去上学。

[ænd; ənd][hi:; hi][woʊnt] [let] [ˌem 'i:] [pɑ:s] ;
And he won't let me pass ;
和 他 惯于 让 我 经过 ;

他不让我过去;

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [təʊd]
I think that a toad
我 思考 那 一个 蟾蜍

我认为那是一只蟾蜍

[ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .
Ought to keep on the grass .
应该 到 保持 在 这 草 .

应该待在草地上。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][kraɪ] ;
I don't want to cry ;
我 不 想 到 哭 ;

我不想哭;

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] :
But I'm afraid I'm going to :
但 我是 害怕的 我是 去 到 :

但我恐怕要这么做了:

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪!

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][du:; də] ?
What am I to do ?
什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[təʊd] .
TOAD .
蟾蜍 .

蟾蜍。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ! —
Here's a dreadful thing ! —
这里是 一个 可怕 事物 ! —

真是太糟糕了!

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,
A boy in the way ,
一个 男生 在 这 方式 ,

一个男孩挡路了,

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] :
I don't know what to do :
我 不 知道 什么 到 做 :

我不知道该怎么办:

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

我不知道该说什么。

[ai] [kænt] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
I can't see the reason
我 不能 看 这 原因

我看不出原因

[sʌtʃ] ['mɒnstəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [luːs] :
Such monsters should be loose :
这样的 怪物 应该 是 松动的 :

这样的怪物应该被放出来:

[aɪm] [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ;
I'm trembling all over ;
我是 发抖 全部 超过 ;

我浑身颤抖;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
But that is of no use .
但 那 是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

['dʒɒni] .
JOHNNY .
约翰尼 .

约翰尼。

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
I must go to school ,
我 必须 去 到 学校 ,

我必须去上学。

[ðə; ði] [bel] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] :
The bell is going to stop :
这 钟 是 去 到 停止 :

钟声即将停止:

[ðæt] ['terəb(ə)l] [əʊld] [təʊd] , —
That terrible old toad , —
那 糟糕的 老的 蟾蜍 , —

那只可怕的老癞蛤蟆,——

[ɪf] [hiː; hi] ['əʊnli] [wʊd] [hɒp] !
If he only would hop !
如果 他 仅有的 会 跳 !

如果他能跳起来就好了!

[təʊd] .
TOAD .
蟾蜍 .

蟾蜍。

[aɪ][mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
I must cross the path ,
我 必须 叉 这 小路 ，

我必须穿过这条路，

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [krəʊk] ;
I can hear my children croak ;
我 能 听到 我的 孩子们 发牢骚 ；

我能听到孩子们哽咽的声音；

[aɪ][həʊp] [ðæt] ['dredf(ə)l] [bɔɪ]
I hope that dreadful boy
我 希望 那 可怕 男生

我希望那个可怕的男孩

[wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pəʊk] .
Will not give me a poke .
将要 不是 给 我 一个 戳 .

不会戳我。

[ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːt] , [ə; eɪ]['flʌtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
A hop and a start , a flutter and a rush ,
一个 跳 和 一个 开始 ， 一个 扑 和 一个 匆忙 ，

一跃一跃，一阵轻扑一疾，

['dʒɒni] [ɪz][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][təʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊʃ] .
Johnny is at school , and the toad in his bush .
约翰尼 是 在 学校 ， 和 这 蟾蜍 在 他的 衬套 .

约翰尼在学校，而他的灌木丛里有一只蟾蜍。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ef] .
H . A . F .
H . 一个 . F .

氢氟酸

[ðə; ði] [hen] [huː] [helpt] [hɜː'self] .
THE HEN WHO HELPED HERSELF .
这 母鸡 WHO 帮助 她自己 .

自助母鸡。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['bɒstən] , [ðeə(r)][wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [nemd]
In a city not far from Boston , there once lived a stout little fellow named
在 一个 城市 不是 远的 从 波士顿 ， 那里 一次 居住地 一个 肥硕 小的 同伴 命名
['wɪli] ['wɪlkɪnz] .
Willie Wilkins .
威利 威尔金斯 .

在离波士顿不远的一座城市里，曾经住着一个名叫威利·威尔金斯的矮壮小伙子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [hæd; həd] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,
He was six years old , had red cheeks and blue eyes ,
他 曾是 六 年 老的 ， 有 红色的 脸颊 和 蓝色的 眼睛 ，

他六岁，脸颊红扑扑的，眼睛是蓝色的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɜːli] [heə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ,
and such curly hair that it was always in a tumble ,
和 这样的 卷曲 头发 那 它 曾是 总是 在 一个 翻滚 ，

她的头发卷曲得总是乱糟糟的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brʌʃt] .
no matter how much it was brushed .
不 事情 如何 很多 它 曾是 刷过 .

无论刷了多少遍。

[wʌn] ['sʌmə(r)] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][spend][ə; eɪ][fjuː] [wiːks]
One summer his mamma took him into the country to spend a few weeks
一 夏天 他的 妈妈 采取 他 进入 这 国家 到 花费 一个 很少 周
[æt; ət][ə; eɪ][fɑːm] - [haʊs] .
at a farm - house .
在 一个 农场 - 房子 .

那年夏天，他妈妈带他到乡下，在农舍里待了几个星期。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] , ['mɪsɪz] . [hɪl] , [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] ,
The farmer's wife , Mrs . Hill , was very glad to have him come ,
这 农民的 妻子 , 太太 . 爬坡道 , 曾是 非常 高兴的 到 有 他 来 ,

农夫的妻子希尔太太非常高兴他能来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][g'ɜːlz][ɔː(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs]
for she had no girls or boys of her own , to make the house
为了 她 有 不 女孩们 或者 男孩们 的 她 自己的 , 到 制作 这 房子
['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

因为她没有自己的儿子或女儿，所以家里没有孩子。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ['wɪli] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
She liked to see Willie running about ,
她 喜欢 到 看 威利 跑步 关于 ,

她喜欢看威利跑来跑去。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] - [dɒg]['bruːnəʊ] .
and hear his shrill voice calling after the great house - dog Bruno .
和 听到 他的 尖锐 嗓音 呼叫 后 这 伟大的 房子 - 狗 布鲁诺 .

听到他尖锐的声音呼唤着家犬布鲁诺。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['wɪli] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪ] :
One morning Willie had been as busy as ever at his play :
一 早晨 威利 有 到过 作为 忙碌的 作为 曾经 在 他的 玩 :

一天早上，威利像往常一样忙着排练：

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][raɪp] ['æplz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]
he had been in the orchard , hunting for ripe apples ; he had been in
他 有 到过 在 这 果园 , 打猎 为了 成熟 苹果 ; 他 有 到过 在
[ðə; ði] [bɑːn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

他曾去过果园，寻找成熟的苹果；他曾去过谷仓，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɛnz] [egz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [heɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]
looking for hen's eggs in the sweet hay ; he had been down to the brook
寻找 为了 母鸡的 鸡蛋 在 这 甜的 干草 ; 他 有 到过 向下 到 这 溪
,
,
,

他去小溪边的干草堆里寻找母鸡下的蛋。

['seɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] ['mɑːkɪt] - [mæn] , [wɪð] ['bruːnəʊ] ['hɑːnist]
sailing his boat ; and he had played market - man , with Bruno harnessed
帆船 他的 船 ; 和 他 有 玩 市场 - 男人 , 和 布鲁诺 已掌握
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] .
for a horse .
为了 一个 马 .

他驾着他的船；他还扮演过赶集的人，让布鲁诺当马。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bəʊθ] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] :
After all this , the little boy was both tired and hungry :
后 全部 这 , 这 小的 男生 曾是 两个都 疲劳的 和 饥饿的 :

这一切之后，小男孩又累又饿了：

[səʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
so he went back to the house ,
所以 他 去 后退 到 这 房子 ,

于是他回到了房子里。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [stəʊn] [steps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔː(r)] [tuː; tə] [rest] .
and sat down on the broad stone steps outside the kitchen - door to rest .
和 卫星 向下 在 这 广阔 石头 步骤 外部 这 厨房 - 门 到 休息 .

然后坐在厨房门外宽阔的石阶上休息。

['mɪsɪz] . [hɪl] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fraɪɪŋ] ['doʊnʌts] , [ænd; ənd] , [wen] ['wɪli] [sɔː]
Mrs . Hill was busy in the kitchen , frying doughnuts , and , when Willie saw
太太 . 爬坡道 曾是 忙碌的 在 这 厨房 , 煎炸 甜甜圈 , 和 , 什么时候 威利 锯
[wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
what she was doing ,
什么 她 曾是 正在做 ,

希尔太太正在厨房里忙着炸甜甜圈，威利看到她在做什么时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
he was more hungry than ever .
他 曾是 更多的 饥饿的 比 曾经 .

他比以往任何时候都更饿了。

[ðə; ði] ['doʊnʌts] [lʊkt] ['veri] [braʊn] [ænd; ənd] [naɪs] ; [bʌt; bət] ['wɪli] [wɒz; wəz] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə]
The doughnuts looked very brown and nice ; but Willie was too bashful to
这 甜甜圈 看起来 非常 棕色的 和 好的 ; 但 威利 曾是 也 害羞的 到
[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] .
ask for one .
问 为了 一 .

甜甜圈看起来颜色很深，很诱人；但是威利太害羞了，不敢要一个。

[æt; ət] [lɑːst] ['mɪsɪz] . [hɪl] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
At last Mrs . Hill looked up , and ,
在 最后的 太太 . 爬坡道 看起来 向上 , 和 ,

希尔太太终于抬起头来，

['siːɪŋ] ['wɪliz] [bluː] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːgə(r)] [geɪz] ,
seeing Willie's blue eyes fixed upon her with such an eager gaze ,
看到 威利的 蓝色的 眼睛 固定的 之上 她 和 这样的 一个 渴望的 目光 ,

看到威利那双蓝色的眼睛用如此热切的目光注视着她，

[ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
she guessed at once what he wanted .
她 猜对了 在 一次 什么 他 通缉 .

她立刻猜到了他想要什么。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪs] ,
She gave him a doughnut and a kiss ,
她 给予 他 一个 油炸圈饼 和 一个 吻 ,

她给了他一个甜甜圈和一个吻。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [wɪð] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and he sat down on the doorstep with the doughnut in his hand .
和 他 卫星 向下 在 这 家门口 和 这 油炸圈饼 在 他的 手 .

他手里拿着甜甜圈，坐在了门阶上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən] [tuː] [baɪts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd]
But he had hardly taken two bites of it , when a strange thing happened
但 他 有 几乎 已采取 二 咬 的 它 , 什么时候 一个 奇怪的 事物 发生
.
.
.

但他才吃了两口，就发生了一件奇怪的事。

[sʌm; səm][henz][wɜː(r); wə(r)] ['skrætʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
Some hens were scratching around in the yard to find food for
一些 母鸡 是 抓挠 大约 在 这 院子 到 寻找 食物 为了
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪkɪnz] .
themselves and their chickens .
他们自己 和 他们的 鸡 .

有些母鸡在院子里刨土，为自己和它们的小鸡寻找食物。

[naʊ] [wʌn][əʊld] ['bɪdi] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
Now one old Biddy , who had a large family to provide for ,
现在 一 老的 比迪 , WHO 有 一个 大的 家庭 到 提供 为了 ,

现在，一位名叫比迪的老妇人，要养活一大群人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] ,
and who was almost tired out with hunting for worms ,
和 WHO 曾是 几乎 疲劳的 出去 和 打猎 为了 蠕虫 ,

他几乎因为寻找蚯蚓而筋疲力尽。

[lʊkt] [æt; ət] ['wɪliz] ['dəʊnʌt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [aɪ] .
looked at Willie's doughnut with a longing eye .
看起来 在 威利的 油炸圈饼 和 一个 渴望 眼睛 .

用渴望的眼神望着威利的甜甜圈。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːstep] , [ɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [klʌk] ,
She walked close up to the doorstep , arched her neck , and clucked ,
她 步行 关闭 向上 到 这 家门口 , 拱形 她 脖子 , 和 咯咯叫 ,

她走到门阶前，弓起脖子，咯咯地叫了一声。

['ɑːskɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dəʊnʌt] .
asking as plainly as she knew how for a piece of doughnut .
问 作为 显然 作为 她 知道 如何 为了 一个 片 的 油炸圈饼 .

她用自己能想到的最直接的方式向人要了一块甜甜圈。

[bʌt; bət] ['wɪli] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
But Willie was too busy even to look at her .
但 威利 曾是 也 忙碌的 甚至 到 看 在 她 .

但威利忙得连看她一眼都懒得看她。

[æt; ət][lɑːst] ['bɪdi] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
At last Biddy became impatient .
在 最后的 比迪 成为 不耐烦 .

最后，比蒂变得不耐烦了。

[æz; əz][nəʊ]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪv(ə)l] [rɪ'kwest] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]
As no notice was taken of her civil request , she made up her
作为 不 注意 曾是 已采取 的 她 民用 要求 , 她 制成 向上 她
[maɪnd][tuː; tə] [teɪk] ,
mind to take ,
头脑 到 拿 ,

由于她的民事请求未得到回应，她决定采取行动。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['ɑːskɪŋ] , [wɒt] ['wɪli] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] .
without further asking , what Willie did not seem inclined to give .
没有 更远 问 ， 什么 威利 做过 不是 似乎 倾斜 到 给 .

没有进一步询问，威利似乎也不愿意给出什么。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːzɪŋ]
She was a little afraid to do it ; but her chickens were teasing
她 曾是 一个 小的 害怕的 到 做 它 ； 但 她 鸡 是 戏弄
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [fuːd] ,
for more food ,
为了 更多的 食物 ，

她有点害怕这么做；但她的鸡一直在逗她，想要更多的食物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and she was determined to get enough for them .
和 她 曾是 决定 到 得到 足够的 为了 他们 .

她决心要为他们争取到足够的钱。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['wɪli] , [snætʃt] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
So she stepped up beside Willie , snatched the doughnut out of his hand ,
所以 她 步 向上 旁 威利 ， 抢夺 这 油炸圈饼 出去 的 他的 手 ，

于是她走到威利身边，一把从他手里抢过甜甜圈。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and ran away with it as fast as she could .
和 跑 离开 和 它 作为 快速地 作为 她 可以 .

然后她带着它飞快地逃走了。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['skriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [fiːst] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
Her chickens ran after her , screaming for the fine feast which their
她 鸡 跑 后 她 ， 尖叫 为了 这 美好的 盛宴 哪个 他们的
['mʌðə(r)][hæd; həd]['stəʊlən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
mother had stolen for them .
母亲 有 被盗 为了 他们 .

她的鸡群追着她跑，尖叫着要吃妈妈偷来的美味佳肴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['wɪli] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['bluːə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]
And there sat Willie on the doorstep , his eyes bigger and bluer than ever
和 那里 卫星 威利 在 这 家门口 ， 他的 眼睛 大 和 更蓝 比 曾经
,
,
,

威利就那样坐在门口，眼睛比以往任何时候都更大更蓝。

[ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [rɔb] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['lʊkɪŋ] [əʊld][hen] .
amazed to find himself robbed in this way by a respectable looking old hen .
惊叹 到 寻找 他自己 被抢劫 在 这 方式 经过 一个 可敬 寻找 老的 母鸡 .

他惊讶地发现自己竟然被一个看起来很体面的老太太以这种方式抢劫了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kraɪ] .
He did not know what to do , and was half inclined to cry .
他 做过 不是 知道 什么 到 做 ， 和 曾是 一半 倾斜 到 哭 .

他不知所措，几乎要哭出来了。

[bʌt; bət] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən]
But , when little children are in trouble , there is always one thing they can
但 ，什么时候 小的 孩子们 是 在 麻烦 ， 那里 是 总是 一 事物 他们 能
[duː; də] :
do :
做 :

但是，当小孩子遇到麻烦时，他们总有一件事可以做：

[ðeɪ] [kæn; kən][ɡəʊ][tuː; tə][ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][help] .
they can go to their mamma , and ask her help .
他们 能 去 到 他们的 妈妈 , 和 问 她 帮助 .

他们可以去找妈妈，向她寻求帮助。

['wɪli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Willie thought of this ,
威利 想法 的 这 ,

威利想到了这一点。

[ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l]
and trotted off with a very sober face to tell his mamma this wonderful
和 小跑 离开 和 一个 非常 清醒 脸 到 告诉 他的 妈妈 这 精彩的
['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][hen] [huː] [helpt] [hɜː'self] .
story of the hen who helped herself .
故事 的 这 母鸡 WHO 帮助 她自己 .

他面无表情地小跑着去告诉妈妈这个关于母鸡自己觅食的奇妙故事。

[el] . [ɑː(r)] .
L . R .
L . 拉 .

LR

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['dʒɜːni] .
THE GREAT JOURNEY .
这 伟大的 旅行 .

伟大的旅程。

" [kʌm] , [maɪ]['beɪbi] , [ɔːl] [ə'ləʊn] !
" Come , my baby , all alone !
" 来 , 我的 婴儿 , 全部 独自的 !

“来吧，我的宝贝，独自一人！”

" [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] - ['dʒɜːni] ['evə(r)] [nəʊn] ?
" Was so long a baby - journey ever known ?
" 曾是 所以 长的 一个 婴儿 - 旅行 曾经 已知 ?

“历史上曾有过如此漫长的婴儿旅程吗？”

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [səʊ] [waɪd] [ænd; ənd][beə(r)] ,
All the way , so wide and bare ,
全部 这 方式 , 所以 宽的 和 裸 ,

一路都是如此宽阔而荒凉，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] ;
From the table to the chair ;
从 这 桌子 到 这 椅子 ;

从桌子到椅子；

- [tɪz] [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['lɪŋɡə(r)] ,
' Tis no wonder he should linger ,
- 的 不 想知道 他 应该 萦绕 ,

难怪他会久留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》第164期，(The Nursery,)
第2/2页

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə]['pɑːpəz]['fɪŋgə(r)] ,
Holding on to papa's finger ,
保持 在 到 爸爸的 手指 ,

紧紧抓住爸爸的手指，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['bekən] [ðeə(r)]
Though his mother beckons there
尽管 他的 母亲 招手 那里

尽管他的母亲在那里招手。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] ,
From her throne ,
从 她 王座 ,

她从王座上，

[wɪð] , " [kʌm] , ['beɪbi] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ! "
With , " Come , baby , all alone ! "
和 , " 来 , 婴儿 , 全部 独自的 ! "

“来吧，宝贝，一个人待着！”

" [kʌm] , [maɪ]['beɪbi] , [ɔːl] [ə'ləʊn] !
" Come , my baby , all alone !
" 来 , 我的 婴儿 , 全部 独自的 !

“来吧，我的宝贝，独自一人！”

" [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['mɪŋgld] [daʊt] [ænd; ənd]['deərɪŋ]['evə(r)] [ʃəʊn] ?
" Were such mingled doubt and daring ever shown ?
" 是 这样的 混合 怀疑 和 大胆 曾经 所示 ?

“历史上曾出现过如此交织着怀疑与大胆的举动吗？”

[naʊ] [hiː; hi] [drɒps] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ænd; ənd] [ðen]
Now he drops his hold , and then
现在 他 滴 他的 抓住 , 和 然后

现在他松开了手，然后

['kləuzə(r)] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
Closer clings to it again ;
更近 黏附 到 它 再次 ;

更近的人又紧紧地抓住它；

[naʊ] [hiː; hi] [steps] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ,
Now he steps out with a shiver ,
现在 他 步骤 出去 和 一个 颤抖 ,

他现在带着一丝颤抖走了出去。

[æz; əz][wʌn] [traɪz] [ə; eɪ]['ræpɪd]['rɪvə(r)] ,
As one tries a rapid river ,
作为 一 尝试 一个 迅速的 河 ,

就像尝试穿越湍急的河流一样，

[ænd; ənd] [ʃriŋk] [bæk] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wen] ,
And shrinks back , and wonders when ,
和 收缩 后退 , 和 奇迹 什么时候 ,

然后畏缩退缩，心想什么时候……

['tɔ:lə(r)] [grəʊn] ,
Taller grown ,
更高 生长 ,

长得更高了，

['beɪbi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɔ:l] [ə'ləʊn] .
Baby shall go all alone .
婴儿 将 去 全部 独自的 .

宝宝将独自一人前往。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['beɪbi] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] !
" Here comes baby , all alone !
" 这里 来 婴儿 , 全部 独自的 !

“宝贝独自一人来了！”

" [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ['breɪvəri] ['evə(r)] [nəʊn] ?
" Was a more victorious bravery ever known ?
" 曾是 一个 更多的 胜利者 勇敢 曾经 已知 ?

“历史上还有比这更英勇无畏的胜利吗？”

[raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['trækləs] [speɪs]
Right across the trackless space
正确的 穿过 这 无轨 空间

正对着无轨空间

[ðə; ði] [smɔ:l] [fi:t] [hæv; həv] [wʌn] [ðeə(r)] [reɪs] ;
The small feet have won their race ;
这 小的 脚 有 韩元 他们的 种族 ;

小脚丫赢得了比赛；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔsiz] [bæk] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)]
And he tosses back thereafter
和 他 抛掷 后退 此后

然后他又抛了回去

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:l] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] !
Such a peal of ringing laughter !
这样的 一个 皮尔 的 铃声 笑声 !

一阵阵响亮的笑声！

[ˌaɪ 'ti:] [lɑ:fs] [aʊt] [frɒm; frəm] ['evri] [feɪs] ,
It laughs out from every face ,
它 笑声 出去 从 每一个 脸 ,

它从每个人的脸上发出笑声，

[praʊd] [tu:; tə] [əʊn]
Proud to own
自豪的 到 自己的

为拥有它而感到自豪

" ['beɪbi][hæz; həz] [gɒn] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ! -
" Baby has gone all alone ! '
" 婴儿 有 已消失 全部 独自的 ! -

“宝宝一个人走了！”

[bæk] [gəʊz] ['beɪbi] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
Back goes baby all alone .
后退 去 婴儿 全部 独自的 .

宝宝独自一人回去了。

[əʊ] [wɒt] ['ɪntʃɪz] , [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [hæz; həz] ['beɪbi] [grəʊn] !
Oh what inches , all at once , has baby grown !
哦 什么 英寸 , 全部 在 一次 , 有 婴儿 生长 !

哦，宝宝一下子长高了好多英寸啊！

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [wɪð] ['meri] [kraɪz] ,
Back and forth , with merry cries ,
后退 和 前进 , 和 欢乐 哭泣 ,

来回走动，伴随着欢快的叫喊声，

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][hiː; hi] [flaɪz] ;
Like a little bird he flies ;
喜欢 一个 小的 鸟 他 苍蝇 ;

他像小鸟一样飞翔；

[fɜːst] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] , [ðen] [tuː; tə]['mʌðə(r)] ,
First to father , then to mother ,
第一的 到 父亲 , 然后 到 母亲 ,

先给父亲，再给母亲。

[ðen] [tuː; tə]['sɪstə(r)] , [ðen] [tuː; tə]['brʌðə(r)] ,
Then to sister , then to brother ,
然后 到 姐姐 , 然后 到 兄弟 ,

然后给姐姐，然后给哥哥。

['griːtɪŋ] [iːtʃ] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [aɪz] .
Greeting each with laughing eyes .
问候 每个 和 笑 眼睛 .

彼此用笑眼打招呼。

['breɪvli] [dʌn] !
Bravely done !
勇敢地 完毕 !

干得漂亮!

[ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] , ['evri] [wʌn] !
Shout for baby , every one !
喊 为了 婴儿 , 每一个 一 !

大家一起为宝宝呐喊!

[dʒɔːdʒ] [es] . ['bəːli] .
GEORGE S . BURLEIGH .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[ə; eɪ] ['wəʊfʊl] [teɪl] .
A WOFUL TALE .
一个 糟糕的 故事 .

一个精彩的故事。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['meɪkɪŋ] [frendz] .
MAKING FRIENDS .
制作 朋友们 .

交朋友。

[dʒeɪn][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] .
Jane has on a clean apron .
简 有 在 一个 干净的 围裙 .

简穿着一条干净的围裙。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] .
In her hand she has a piece of cake .
在 她 手 她 有 一个 片 的 蛋糕 .

她手里拿着一块蛋糕。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən][wʌn][baɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [miːts] [ə; eɪ][dɒg] .
She has just taken one bite when she meets a dog .
她 有 只是 已采取 一 咬 什么时候 她 满足 一个 狗 .

她刚吃了一口，就遇到了一只狗。

" [gʊd] [dɒg] , " [sez] [dʒeɪn] , " [kʌm] [let][ˌem 'iː][pæt][juː; jʊ] .
" Good dog , " says Jane , " come let me pat you .
" 好的 狗 , " 说道 简 , " 来 让 我 拍 你 .

“好狗狗，”简说，“来，让我摸摸你。”

" [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] , [ænd; ənd] [hwain] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dʒeɪn] .
" He looks up , and whines , as much as to say , " I am glad to see you , Jane .
" 他 看起来 向上 , 和 抱怨 , 作为 很多 作为 到 说 , " 我 是 高兴的 到 看 你 , 简 .

他抬起头，呜咽着，仿佛在说：“我很高兴见到你，简。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

['rɑːðə(r)] [tuː] ['ɪntɪmət] .
RATHER TOO INTIMATE .
相当 也 亲密的 .

太过亲密。

" [juː; jʊ][laɪk][ˌem 'iː] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [sez] [dʒeɪn] .
" You like me , don't you ? " says Jane .
" 你 喜欢 我 , 不 你 ? " 说道 简 .

“你喜欢我，对吧？”简问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l][pet] .
" You are a sweet little pet .
" 你 是 一个 甜的 小的 宠物 .

你真是个可爱的小宠物。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] .
I wonder what your name is .
我 想知道 什么 你的 姓名 是 .

我想知道你叫什么名字。

[ai][ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ][skɪp] .
I shall name you Skip .
我 将 姓名 你 跳过 .

我给你取名叫斯基普。

[kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , [skɪp] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [smuːð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪlkən][heə(r)] .
Come up here , Skip , and let me smooth your silken hair .
来 向上 这里 , 跳过 , 和 让 我 光滑的 你的 丝 头发 .

过来，斯基普，让我帮你抚平丝滑的头发。

" [səʊ][skɪp] [sprɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊts][bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ɒn]['lɪt(ə)l][dʒeɪnz] [kliːn] ['eɪprən] . :
" So Skip springs up , and puts both of his front paws on little Jane's clean apron :
" 所以 跳过 弹簧 向上 , 和 放置 两个都 的 他的 正面 爪子 在 小的 简的 干净的 围裙 :

于是，斯基普跳了起来，把两只前爪搭在了小简干净的围裙上。

[dʒeɪn][ɪz] ['stɑːtld] .
Jane is startled .
简 是 惊慌 .

简吓了一跳。

[dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [ðə; ði] [keɪk] ?
Does he want to kiss her , or does he want the cake ?
做 他 想 到 吻 她 , 或者 做 他 想 这 蛋糕 ?

他想吻她，还是想要蛋糕?

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [keɪk] [ðæt] [ðə; ði][slaɪ] [rəʊg] ['wɒnts] !
Ah , it is the cake that the sly rogue wants !
啊 , 它 是 这 蛋糕 那 这 狡猾 流氓 想要 !

啊，原来是那个狡猾的家伙想要的蛋糕!

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[dʒeɪn][ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Jane is seated on the ground .
简 是 坐着 在 这 地面 .

简坐在地上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [tɪəz] .
She is in tears .
她 是 在 眼泪 .

她泪流满面。

[hɜː(r); hə(r)] [frend] [skɪp] [hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
Her friend Skip has left her .
她 朋友 跳过 有 左边 她 .

她的朋友斯基普离开了她。

[hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [hæz; həz] [gɒn] [tuː] .
Her cake has gone too .
她 蛋糕 有 已消失 也 .

她的蛋糕也没了。

[dɪd] [skɪp] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ?
Did Skip snatch it away from her ?
做过 跳过 抢夺 它 离开 从 她 ?

Skip 是把它从她手里抢走的吗?

[jes] , [hiː; hi][dɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [baɪt] .
Yes , he did , without giving her a chance to take a second bite .
是的 , 他 做过 , 没有 给予 她 一个 机会 到 拿 一个 第二 咬 .

是的，他这么做了，根本没给她第二次机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [bɪ'saɪdz] .
And he pushed her down besides .
和 他 推动 她 向下 除了 .

然后他把她推倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
And he ran away and left her .
和 他 跑 离开 和 左边 她 .

于是他逃走了，抛下了她。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] !
Poor little girl !
贫穷的 小的 女孩 !

可怜的小女孩!

[ʌn'ɡreɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dɒɡ] !
Ungrateful little dog !
忘恩负义 小的 狗 !

忘恩负义的小狗!

[dʒeɪn] ['ɒlɪvə] .
JANE OLIVER .
简 奥利弗 .

简·奥利弗。

[ðə; ði]['brəʊkən] [kaɪt] .
THE BROKEN KITE .
这 破碎的 风筝 .

破风筝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ɡreɪt] [kaɪt] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][tɔːl][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [hɪm'self] .
It was a splendid great kite , almost as tall as George himself .
它 曾是 一个 灿烂 伟大的 风筝 , 几乎 作为 高的 作为 乔治 他自己 .

那是一只非常漂亮的大风筝，几乎和乔治本人一样高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] - [ɡɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɡrænfɑːðə(r)] .
It was a birthday - gift from his grandfather .
它 曾是 一个 生日 - 礼物 从 他的 祖父 .

这是他祖父送的生日礼物。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd]['nevə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ][kaɪt] [bɪ'fɔː(r)] ;
George had never owned a kite before ;
乔治 有 绝不 拥有 一个 风筝 前 ;

乔治以前从未拥有过风筝;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpɪə] [bɔɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][went] [aʊt][tuː; tə][flaɪ]
and there never was a happier boy than he when he went out to fly
和 那里 绝不 曾是 一个 更快乐 男生 比 他 什么时候 他 去 出去 到 飞
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
it for the first time .
它 为了 这 第一的 时间 .

当他第一次驾驶飞机出去飞行时，他是世界上最快乐的孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][sæd] .
But he came back looking quite sad .
但 他 来了 后退 寻找 相当 伤心 .

但他回来时看起来很伤心。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['ɡrænfɑːðə(r)] .
" Why , what is the matter my boy ? " said his grandfather .
" 为什么 , 什么 是 这 事情 我的 男生 ? " 说 他的 祖父 .

“怎么了，孩子? ”他的祖父问道。

[dʒɔːdʒ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .
George held up his kite .
乔治 握住 向上 他的 风筝 .

乔治举起了他的风筝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There was a large hole in it .
那里 曾是 一个 大的 洞 在 它 .

上面有个大洞。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['biːɪŋ] [pə'hæps] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzi] ,
In trying to raise his kite , the little boy , being perhaps rather clumsy ,
在 尝试 到 增加 他的 风筝 , 这 小的 男生 , 存在 也许 相当 笨拙 ,

小男孩试图放飞风筝，但他可能有些笨拙。

[hæd; həd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
had got it entangled in a tree .
有 得到 它 纠缠 在 一个 树 .

它被缠在树上了。

[ɪts] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [spɔɪld] ,
Its beauty was spoiled ,
它是 美丽 曾是 被宠坏了 ,

它的美丽被破坏了。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
and George had brought it home without having had the pleasure of
和 乔治 有 带来 它 家 没有 拥有 有 这 乐趣 的
['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
seeing it up in the sky .
看到 它 向上 在 这 天空 .

乔治把它带回了家，却没能亲眼看到它在天空中翱翔。

" [wel] , [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['mendɪd]
" Well , well , " said his kind old grandfather , " we will have it mended
" 出色地 , 出色地 , " 说 他的 种类 老的 祖父 , " 我们 将要 有 它 已修复
[ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and try it again .
和 尝试 它 再次 .

“好吧，好吧，”他慈祥的老爷爷说，“我们会把它修好，然后再试一次。”

['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] !
Better luck next time !
更好的 运气 下一个 时间 !

下次好运!

" ['kɑːləʊ] , [ðə; ði] [dɒg] , [lʊkt] [ʌp] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Carlo , the dog , looked up , as much as to say ,
" 卡洛 , 这 狗 , 看起来 向上 , 作为 很多 作为 到 说 ,

“卡洛，那只狗，抬起头来，仿佛在说，

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] .
" If there is anything I can do for you , George , call on me .
" 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 为了 你 , 乔治 , 称呼 在 我 .

“乔治，如果你有什么需要我帮忙的，尽管开口。”

" [bʌt; bət] ['dʒɔːrdʒɪz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['suːzn] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" But George's bright little sister Susan , without saying a word ,
" 但 乔治的 明亮的 小的 姐姐 苏珊 , 没有 说 一个 单词 ,

但是乔治聪明伶俐的小妹妹苏珊，却一言不发。

[ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [peɪst] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] .
ran into the house and brought a pot of paste and some paper .
跑 进入 这 房子 和 带来 一个 锅 的 粘贴 和 一些 纸 .

跑进屋里，拿来一罐浆糊和一些纸。

" [aɪl] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] .
" I'll mend it for you , George , " said she , " in three minutes .
" 患病的 修补 它 为了 你 , 乔治 , " 说 她 , " 在 三 分钟 .

“乔治，我三分钟就能帮你修好，”她说。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
" And sure enough ,
" 和 当然 足够的 ,

果不其然，

[ʃiː; ʃi] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['niːtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
she mended it so neatly that it was as good as new the next morning ,
她 已修复 它 所以 整齐地 那 它 曾是 作为 好的 作为 新的 这 下一个 早晨 ,

她修补得非常整齐，第二天早上就跟新的一样了。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['meri] [æz; əz]['evə(r)] .
and George took it out again with a face as merry as ever .
和 乔治 采取 它 出去 再次 和 一个 脸 作为 欢乐 作为 曾经 .

乔治又把它拿出来了，脸上依然带着一如既往的笑容。

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][faɪn] [staɪl] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][grænd][taɪm] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He got it up in fine style this time , and had a grand time flying it .
他 得到 它 向上 在 美好的 风格 这 时间 , 和 有 一个 盛大 时间 飞行 它 .

这次他飞得非常漂亮，而且飞行体验也棒极了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [kaɪt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] .
It went up higher and pulled harder than any kite on the play - ground .
它 去 向上 更高 和 拉 更难 比 任何 风筝 在 这 玩 - 地面 .

它飞得更高，拉力也比操场上任何风筝都大。

['suːzn] , [huː] ['ɒf(ə)n] [went] [aʊt] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fʌn] ,
Susan , who often went out with George to have a share of the fun ,
苏珊 , WHO 经常 去 出去 和 乔治 到 有 一个 分享 的 这 乐趣 ,

苏珊经常和乔治一起出去玩乐，

[wɒz; wəz] ['hɑːdli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
was hardly strong enough to hold it .
曾是 几乎 强的 足够的 到 抓住 它 .

几乎没有足够的力气去拿它。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['suːzn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
One day when Susan was trying to wind up the string ,
一 天 什么时候 苏珊 曾是 尝试 到 风 向上 这 细绳 ,

有一天，苏珊正在试图把绳子卷起来的时候，

[ðə; ði] [stɪk] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [kaɪt] .
the stick slipped out of her hands , and away went the kite .
这 戳 滑倒了 出去 的 她 双手 , 和 离开 去 这 风筝 .

她手中的棍子滑落，风筝飞走了。

[dʒɔːdʒ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [tʃeɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] .
George got it back after a hard chase , but it was torn to shreds .
乔治 得到 它 后退 后 一个 难的 追赶 , 但 它 曾是 撕裂 到 碎屑 .

乔治费了好大劲才把它找回来，但它已经被撕成了碎片。

['suːzn] [naʊ] [lʊkt] [sæd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .
Susan now looked sad in her turn .
苏珊 现在 看起来 伤心 在 她 转动 .

苏珊此刻也露出了悲伤的神情。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] , ['suːzi] .
But George only laughed , and said , " Never mind , Susie .
但 乔治 仅有的 笑了 , 和 说 , " 绝不 头脑 , 苏西 .

但乔治只是笑了笑，说道："没关系，苏西。"

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][əʊld] [peɪst] - [pɒt] [ə'gen] .
Bring out the old paste - pot again .
带来 出去 这 老的 粘贴 - 锅 再次 .

把旧糊锅拿出来吧。

" ['aɪdə] [feɪ] .
" IDA FAY .
" 国际发展协会 仙女 .

“艾达·费伊。

['sʌmə(r)] [geɪmz] .
SUMMER GAMES .
夏天 游戏 .

夏季运动会。

[wɜːdz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] .
Words by GEORGE COOPER .
字 经过 乔治 库珀 .

乔治·库珀撰文。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . CRAMPTON .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. CRAMPTON创作。

[['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪdi][faɪl] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] . . .] [wʌn] .
[Listen to a MIDI file recording of this music . . .] 1 .
[听 到 一个 MIDI 文件 记录 的 这 音乐 . . .] 1 .

[收听此音乐的 MIDI 文件录音...]1.

" ['prɪti] [bɝdz] , ['prɪti] [bɝdz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] ,
" Pretty birds , pretty birds , what do you play ,
" 漂亮的 鸟类 , 漂亮的 鸟类 , 什么 做 你 玩 ,

“美丽的鸟儿，美丽的鸟儿，你们在演奏什么？”

['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['liːfi] [spreɪ] ! "
Flying about in the leafy spray ! "
飞行 关于 在 这 绿叶 喷 ! "

在落叶纷飞中飞翔！

" ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [kænt] [juː; jʊ] [ges] ?
" Little maid , little man , can't you guess ?
" 小的 女佣 , 小的 男人 , 不能 你 猜测 ?

“小姑娘，小伙子，你们猜不出来吗？”

['evri] [wʌn] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ]['taɪdi] [dres] ;
Every one comes in a tidy dress ;
每一个 一 来 在 一个 整齐的 裙子 ;

每个人都穿着整洁的衣服；

['evriwʌn] ['tʃɪəfəli] [kiːps] [ðə; ði] [ruːl] ;
Everyone cheerfully keeps the rule ;
每个人 愉快地 保持 这 规则 ;

大家都欣然遵守这条规则；

[wiː; wi] ['meri] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [skuːl] . " [ˌtuː'tuː] .
We merry birds are playing school . " 2 .
我们 欢乐 鸟类 是 玩耍 学校 . " 2 .

我们快乐的小鸟正在玩上学的游戏。”2.

" ['bʌtəflaɪz] ['wɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [rəʊz] [tuː; tə] [rəʊz] ,
" Butterflies winging from rose to rose ,
" 蝴蝶 翅膀 从 玫瑰 到 玫瑰 ,

蝴蝶在玫瑰花间翩翩飞舞，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ?
What are you playing ?
什么 是 你 玩耍 ?

你在玩什么游戏？

[ðeə(r)] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] . "
there , no one knows . "
那里 , 不 一 知道 . "

那里，没人知道。

" ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [əʊ] ! - [tɪz] [fʌn] ,
" Little maid , little man , oh ! ' tis fun ,
" 小的 女佣 , 小的 男人 , 哦 ! - 的 乐趣 ,

“小姑娘，小伙子，哦！真有趣！”

['rəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [tɪl] [set][ɒv; əv][sʌn] :
Roaming and sporting till set of sun :
漫游 和 体育 直到 放 的 太阳 :

漫游和运动直到日落：

['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['lɪliz] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [niːt] ,
Roses and lilies so white and neat ,
玫瑰 和 百合花 所以 白色的 和 整洁的 ,

洁白整齐的玫瑰和百合，

- [mɒŋ] [ðiːz] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət][haɪd][ænd; ənd] [siːk] . " [θriː] .
' Mong these we play at hide and seek . " 3 .
- 蒙 这些 我们 玩 在 隐藏 和 寻找 . " 3 .

“我们和他们一起玩捉迷藏。”3.

" [geɪ] ['briːzɪz] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ə'baʊt] ,
" Gay breezes tossing the leaves about ,
" 同性恋 微风 抛掷 这 树叶 关于 ,

微风轻拂，树叶飘动。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [wen] [jʊr; jər] [aʊt] ? "
What are you playing at when you're out ? "
什么 是 你 玩耍 在 什么时候 你是 出去 ? "

你出去玩的时候都在玩什么？

" ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] :
" Little maid , little man , come and see :
" 小的 女佣 , 小的 男人 , 来 和 看 :

“小姑娘，小伙子，快来看：

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ['reɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ;
Here we go racing from tree to tree ;
这里 我们 去 赛车 从 树 到 树 ;

我们要从一棵树跑到另一棵树；

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɒli] !
Oh , it is jolly !
哦 , 它 是 快乐的 !

哦，真是太开心了！

[wiː; wi]['nevə(r)][flæg] ;
we never flag ;
我们 绝不 旗帜 ;

我们从未懈怠；

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['merɪɪst] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] . " [fɔːr] .
This is our merriest game of tag . " 4 .
这 是 我们的 最快乐的 游戏 的 标签 . " 4 .

这是我们玩得最开心的一次捉迷藏游戏。”4.

" ['græsˌhɒpəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [səʊ] [swiːt] ,
" Grasshoppers out in the meadow so sweet ,
" 蚱蜢 出去 在 这 草地 所以 甜的 ,

“草地上的蚱蜢真甜美，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ? "
What do you play with your nimble feet ? "
什么 做 你 玩 和 你的 灵活 脚 ? "

你用你那双灵活的脚玩什么游戏?

" ['lɪt(ə)l] [meɪd] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ;
" Little maid , little man , one , two , three ;
" 小的 女佣 , 小的 男人 , 一 , 二 , 三 ;

“小姑娘，小伙子，一，二，三;

- , - , [kænt] [kætʃ] [ˌem 'iː] !
Hipperty , hopperty , can't catch me !
- , - , 不能 抓住 我 !

蹦蹦跳跳，抓不到我!

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] !
Oh , such a merry , delightful game !
哦 , 这样的 一个 欢乐 , 愉快 游戏 !

哦，多么欢乐、多么令人愉快的游戏啊!

[hɒp] - [skɒtʃ] [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks] [kɔːl] [ɪts] [neɪm] .
Hop - scotch you young folks call its name .
跳 - 苏格兰威士忌 你 年轻的 各位 称呼 它是 姓名 .

你们年轻人管它叫跳房子。

" [ə; eɪ] [kiː] [ðæt]
" A KEY THAT
" 一个 钥匙 那

“关键在于

[wɪl] [wɪnd] ['eni] [wɒtʃ]
WILL WIND ANY WATCH
将要 风 任何 手表

可为任何手表上弦

[ænd; ənd] [nɒt] [weə(r)] [aʊt] .
AND NOT WEAR OUT .
和 不是 穿 出去 .

而且不会磨损。

[səʊld] [baɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] .
SOLD by Watchmakers .
卖 经过 钟表匠 .

由钟表匠售卖。

[baɪ] [meɪl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ['səːkjələːs] [friː] .
By mail , 30 cts . Circulars FREE .
经过 邮件 , - cts . 通告 自由的 .

邮寄，30美分。宣传单免费。

[dʒeɪ] . [es] . [bɜːtʃ] & [ˌsiː 'əʊ] . , - [deɪ] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
J . S . BIRCH & CO . , 38 Dey St . , N . Y .
J . S . 桦木 & 一氧化碳 . , - 戴伊 英石 . , N . 是 .

JS BIRCH & CO., 38 Dey St., NY

['elgɪn] ['wɒtʃɪz] .
ELGIN WATCHES .
埃尔金 手表 .

埃尔金手表。

[ɔːl] [staɪlz] .
All styles .
全部 风格 .

所有款式。

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['nɪk(ə)l] , $6 [tuː; tə] $150 .
Gold , Silver and Nickel , $6 to $150 .
金子 , 银 和 镍 , $6 到 $150 .

黄金、白银和镍，价格从 6 美元到 150 美元不等。

[tʃeɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sent] [siː] . [əʊ] . [diː] . [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
Chains , etc . , sent C . O . D . to be examined .
链条 , ETC . , 发送 C . 哦 . D . 到 是 检查 .

链条等，货到付款进行检验。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [tuː; tə] ['stændəd] [ə'merɪkən] [wɒtʃ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
Write for Catalogue to STANDARD AMERICAN WATCH CO . , PITTSBURGH , PA .
写 为了 目录 到 标准 美国人 手表 一氧化碳 . , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

请致函 STANDARD AMERICAN WATCH CO., PITTSBURGH, PA 索取产品目录。

[greɪt] ['westən] [gʌn] [wɜːks] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
GREAT WESTERN GUN WORKS , Pittsburgh , Pa .
伟大的 西 枪 作品 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州匹兹堡市大西部枪械厂

[send] [stæmp][fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] .
Send stamp for Catalogue .
发送 邮票 为了 目录 .

请寄送邮票索取产品目录。

['raɪflz] , [ʃɒt] [gʌnz] , [rɪ'vɔlvəz] , [sent] [siː] . [əʊ] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Rifles , Shot Guns , Revolvers , sent c . o . d . , for examination .
步枪 , 射击 枪支 , 左轮手枪 , 发送 c . o . d . , 为了 考试 .

步枪、猎枪、左轮手枪，以货到付款方式寄送，供检验。

---

* * * [ɪn'djuːs] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [æt; ət] [wʌns] .
*** * * Induce your neighbors and friends to Subscribe for " The Nursery " at once .**
* * * 诱导 你的 邻居 和 朋友们 到 订阅 为了 " 这 苗圃 " 在 一次 .

***立即邀请您的邻居和朋友订阅“The Nursery”。

['tʃɪldrən] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtʃərz]
Children Cry for Pitcher's
孩子们 哭 为了 投手

孩子们为投手哭泣

[kæs'tɔːriə]
CASTORIA
卡斯托里亚

卡斯托里亚

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [stɒps] [ðeə(r)] ['stʌmək] [eɪk] .
because it is sweet and stops their stomach ache .
因为 它 是 甜的 和 停止 他们的 胃 疼痛 .

因为它味道甜美，可以缓解胃痛。

['mʌðəz] [laɪk] [kæs'tɔːriə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [rest] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Mothers like Castoria because it gives health to the Child and rest to themselves ,
母亲们 喜欢 卡斯托里亚 因为 它 给予 健康 到 这 孩子 和 休息 到 他们自己 ,

母亲们喜欢蓖麻油，因为它能给孩子带来健康，也能让她们自己得到休息。

[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [juːz] [kæs'tɔːriə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nəʊ] ['mɔːfiːn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [nɑː'kɒtɪk]
and Physicians use Castoria because it contains no morphine or other narcotic
和 医生 使用 卡斯托里亚 因为 它 包含 不 吗啡 或者 其他 麻醉剂
['prɒpəti] .
property .
财产 .

医生使用蓖麻油是因为它不含吗啡或其他麻醉成分。

['pɜːsən(ə)l] .
PERSONAL .
个人的 .

个人的。

['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
Suffer from indigestion ,
遭受 从 消化不良 ,

患有消化不良，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dræstɪk] [drʌgz] [dɪ'klaɪn] .
All the drastic drugs decline .
全部 这 剧烈 药物 衰退 .

所有强效药物的疗效均下降。

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] ,
What you need , beyond all question ,
什么 你 需要 , 超过 全部 问题 ,

毫无疑问，你需要什么

[ɪz] [ðæt] ['remədi] ['seɪlaɪn]
Is that remedy Saline
是 那 补救 盐水

那是盐酸吗?

['tærənts] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pɪəriənt] ,
TARRANT'S wonderful APERIENT ,
塔兰特的 精彩的 泻药 ,

塔兰特的美味开胃菜

['djuːplɪkeɪt] [ɒv; əv] ['seltzə(r)] [sprɪŋ] —
Duplicate of Seltzer Spring —
复制 的 苏打水 春天 —

塞尔策泉的复制品——

['tɒnɪk] , ['ɔːltərətɪv] , [kə'θɑːtɪk] —
Tonic , Alterative , Cathartic —
补品 , 替代方案 , 泻药 —

强心剂、替代剂、宣泄剂——

[pjʊə(r)] , [rɪ'freʃɪŋ] , ['kʌmfətɪŋ] .
Pure , refreshing , comforting .
纯的 , 令人耳目一新 , 令人感到安慰 .

纯净、清爽、舒适。

- [gəʊld] , ['krɪst(ə)l] , [leɪs] , ['pɜːfjuːmd] , [ænd; ənd] ['krəʊməʊ] [kɑːdz] , [neɪm] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒet] ,
52 Gold , Crystal , Lace , Perfumed , and Chromo Cards , name in Gold and Jet ,
- 金子 , 水晶 , 蕾丝 , 香 , 和 铬 牌 , 姓名 在 金子 和 喷射 ,
10c .
10c .
10c .

52 张金、水晶、蕾丝、香水和铬金卡片，用金和黑曜石写上名字，10c。

['klɪntən] [broʊz] . , ['klɪntənˌvɪl] , [kɒn] .
Clinton Bros . , Clintonville , Conn .
克林顿 兄弟 . , 克林顿维尔 , 连接 .

克林顿兄弟公司，康涅狄格州克林顿维尔

- ['elɪgənt] [nju:] ['krəʊməʊz] , [ʃelz] , [gəʊld] - ['bɔ:də(r)] , & [si:] . [kɑ:dz] , [neɪm] [ɒn] 10c .
50 Elegant New Chromos , Shells , Gold - border , & c . cards , name on 10c .
- 优雅的 新的 染色体 , 贝壳 , 金子 - 边界 , & c . 牌 , 姓名 在 10c .

50 张精美的新款 Chromos、贝壳、金边等卡片，10c 上印有姓名。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . [sprɪŋ] .
G . A . Spring .
G . 一个 . 春天 .

佐治亚州春季。

[nɔrθfɝd] , [si: ti:] .
Northford , Ct .
诺斯福德 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州诺斯福德

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] .
A PRESENT .
一个 展示 .

一份礼物。

['bju:tɪf(ə)l] [krəʊm] [kɑ:dz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] 3c .
Beautiful Chrome Cards given to readers of this paper for 3c .
美丽的 铬合金 牌 给定 到 读者 的 这 纸 为了 3c .

精美的镀铬卡片，每张售价 3 美分，赠送给本报读者。

[stæmp] , [si:] . [bi:] . ['heivnz] , ['sʌmɪt] , [en] . [waɪ] .
stamp , C . B . Havens , Summit , N . Y .
邮票 , C . B . 避风港 , 首脑 , N . 是 .

邮票，CB Havens，纽约州萨米特

[səb'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] " [naʊ] .
Subscribe for " The Nursery " now .
订阅 为了 " 这 苗圃 " 现在 .

立即订阅《育婴室》。

['hænfərdz]
HANFORD'S
汉福德的

汉福德

[nʌn] [sʌtʃ]
NONE SUCH
没有任何 这样的

没有这样的

['beɪkɪŋ]
BAKING
烘烤

烘烤

['paʊdə(r)] .
POWDER .
粉末 .

粉末。

[ɪz] ['æbsəlu:tli] [pjʊə(r)] ; — [greɪp] [kri:m] [t'ɑ:tɐ] [ænd; ənd] ['baɪkɑ:b] . ['səʊdə] .
Is Absolutely Pure ; — Grape Cream Tarter and Bicarb . Soda .
是 绝对地 纯的 ; — 葡萄 奶油 塔塔尔 和 小苏打 . 苏打 .

绝对纯净；——葡萄奶油塔塔粉和小苏打。

[kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [els] ; [fʊl] [weɪt] : ['fɔ:fitid] [ɪf] [nɒt] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] .
Contains nothing else ; full weight : forfeited if not as represented .
包含 没有什么 别的 ; 满的 重量 : 丧失 如果 不是 作为 代表 .

不含其他任何内容；全重：如与描述不符，则不予退还。

[ɔ:l] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [hæv; həv] ['fɪlɪŋ] .
All other kinds have filling .
全部 其他 种类 有 填充 .

其他所有口味都有馅料。

['sɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [test] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ['fɪlɪŋ] [fri:] [baɪ] [meɪl] .
Sample of pure powder and test to detect filling free by mail .
样本 的 纯的 粉末 和 测试 到 探测 填充 自由的 经过 邮件 .

通过邮件寄送纯粉末样品及检测，以确认是否填充物。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . [si:] . ['hænfəd] , ['sɪrəkju:s] , [en] . [waɪ] .
Geo . C . Hanford , Syracuse , N . Y .
地理 . C . 汉福德 , 雪城大学 , N . 是 .

乔治·C·汉福德，纽约州锡拉丘兹

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [bu'keɪ] ['tɔɪlət] [səʊp] .
CASHMERE BOUQUET TOILET SOAP .
羊绒 花束 洗手间 肥皂 .

羊绒花束香皂。

[ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɜ:fju:m] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)]
The novelty and exceptional strength of its perfume are the peculiar
这 新奇 和 非凡的 力量 的 它是 香水 是 这 奇特
[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌg'ʒʊəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,
fascinations of this luxurious article ,
魅力 的 这 豪华 文章 ,

这款奢华产品的独特魅力在于其新颖独特的香气和非凡的持久性。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ˌpɒpju'lærəti] [ˌʌn'i:kwəld] [baɪ] ['eni] ['tɔɪlət] [səʊp] [ɒv; əv] [həʊm] [ɔ:(r)] ['fɒrən]
which has acquired popularity unequaled by any Toilet Soap of home or foreign
哪个 有 获得 人气 无与伦比 经过 任何 洗手间 肥皂 的 家 或者 外国的
[ˌmænju'fæktʃə(r)] .
manufacture .
生产 .

它所获得的受欢迎程度，是国内外任何一种厕用香皂都无法比拟的。

[ɪn'vælɪd] ['rəʊlɪŋ] [tʃeə(r)] .
INVALID ROLLING CHAIR .
无效的 滚动 椅子 .

残疾人专用轮椅。

([rɪ'klaɪnɪŋ])
(RECLINING)
(斜倚)

（斜倚）

[ə; eɪ] ['praɪsləs] [bu:n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] .
A Priceless boon to those who are unable to walk .
一个 无价 恩惠 到 那些 WHO 是 无法 到 走 .

对于那些无法行走的人来说，这是一份无价之宝。

[ɒn] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['sti:vnz] , [em] . [si:] . , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ju:z] [ðem; ðəm] .
Hon . A . H . Stephens , M . C . , and hundreds of others use them .
尊敬的 . 一个 . H . 斯蒂芬斯 , M . C . , 和 数百 的 其他的 使用 他们 .

尊敬的AH Stephens先生（MC）以及其他数百人都在使用它们。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːkjələ(r)][tuː; tə] ['fəʊldɪŋ] [tʃeə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
Send for Circular to FOLDING CHAIR CO . , New Haven , Conn .
发送 为了 圆 到 折叠式的 椅子 一氧化碳 . , 新的 避风港 , 连接 .

请将宣传册寄至康涅狄格州纽黑文市折叠椅公司。

[pliːz] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv]
Please Show your copy of
请 展示 你的 复制 的

请出示您的副本

[tuː; tə] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
to all your friends , and ask them to subscribe for it .
到 全部 你的 朋友们 , 和 问 他们 到 订阅 为了 它 .

告诉你的所有朋友，并请他们订阅。

[siː] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌvə(r)] .
See last page of cover .
看 最后的 页 的 覆盖 .

请参阅封面最后一页。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [kə'mens] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .
Subscriptions may commence with any number and for any time .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 和 为了 任何 时间 .

订阅数量和订阅期限不限。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] .
The Nursery .
这 苗圃 .

托儿所。

[tɜːmz] - - - - .
TERMS - - - 1880 .
条款 - - - - .

条款——1880年。

[səb'skrɪpʃnz] . — $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
SUBSCRIPTIONS . — $1 . 50 a year , in advance .
订阅 . — $1 . - 一个 年 , 在 进步 .

订阅费——每年1.50美元，需提前支付。

[tuː] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $2 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; [θriː] [fɔː(r); fə(r)] $4 . - ; [fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] $5 . - ; [faɪv]
Two copies for $2 . 80 a year ; three for $4 . 00 ; four for $5 . 00 ; five
二 副本 为了 $2 . - 一个 年 ; 三 为了 $4 . - ; 四 为了 $5 . - ; 五
[fɔː(r); fə(r)] $6 . - ;
for $6 . 00 ;
为了 $6 . - ;

两份每年2.80美元；三份4.00美元；四份5.00美元；五份6.00美元；

[sɪks] [fɔː(r); fə(r)] $7 . - ; ['sev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $8 . - ; [eɪt] [fɔː(r); fə(r)] $9 . - ; [naɪn] [fɔː(r); fə(r)] $10 .
six for $7 . 00 ; seven for $8 . 00 ; eight for $9 . 00 ; nine for $10 .
六 为了 $7 . - ; 七 为了 $8 . - ; 八 为了 $9 . - ; 九 为了 $10 .
- ; [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - ,
00 ; each additional copy for $1 . 10 ,
- ; 每个 额外的 复制 为了 $1 . - ,

六本7美元；七本8美元；八本9美元；九本10美元；每增加一本加收1.1美元。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] .
always in advance .
总是 在 进步 .

总是提前做好。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
A Single Number will be mailed for 15 cents .
一个 单身的 数字 将要 是 邮寄 为了 - 分 .

邮寄单个号码的费用为15美分。

[wʌn]['sɑːmp(ə)l]['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
One sample number will be mailed for 10 cents .
一 样本 数字 将要 是 邮寄 为了 - 分 .

邮寄一份样品编号需支付 10 美分。

['vɒljuːmz] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['dʒænjuəri][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .
Volumes begin with January and July .
卷 开始 和 一月 和 七月 .

卷册从一月和七月开始。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [kə'mens] [wɪð] ['eni] [mʌnθ] , [bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
Subscriptions may commence with any month , but , unless the time is specified ,
订阅 可能 开始 和 任何 月 , 但 , 除非 这 时间 是 指定的 ,

订阅可以从任何月份开始，但除非另有规定，

[wɪl] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɒljuːm] .
will date from the beginning of the current volume .
将要 日期 从 这 开始 的 这 当前的 体积 .

日期将从本卷的开头算起。

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
Back Numbers can always be supplied .
后退 数字 能 总是 是 供应 .

背面号码始终可以提供。

[ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [kə'menst] ['dʒænjuəri] , - .
THE MAGAZINE COMMENCED JANUARY , 1867 .
这 杂志 开始 一月 , - .

该杂志创刊于1867年1月。

[baʊnd] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ]
Bound Volumes , each containing the numbers for six months , will be sent by
边界 卷 , 每个 包含 这 数字 为了 六 几个月 , 将要 是 发送 经过
[meɪl] ,
mail ,
邮件 ,

装订成册的期刊，每册包含六个月的期刊编号，将通过邮件寄送。

['pəʊst'peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $1 . - [pə(r)]['vɒljuːm] ; ['jɪəli] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .
postpaid , for $1 . 00 per volume ; yearly volumes for $1 . 75 .
后付费 , 为了 $1 . - 每 体积 ; 每年 卷 为了 $1 . - .

后付费，每卷 1.00 美元；年付每卷 1.75 美元。

['kʌvəz] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] ; ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['jɪəli] ['vɒljuːm]
Covers , for half - yearly volume , postpaid , 35 cents ; covers for yearly volume
封面 , 为了 一半 - 每年 体积 , 后付费 , - 分 ; 封面 为了 每年 体积
, - [sents] .
, 40 cents .
, - 分 .

按半年刊发行量计费，邮资已付，每封35美分；按年刊发行量计费，每封40美分。

[praisiz][ɒv; əv]['baɪndɪŋ] . — [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)][hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] , - [sents] ; [ɪn][wʌn] ['jɪəli]
Prices of Binding . — In the regular half - yearly volume , 40 cents ; in one yearly
价格 的 结合 . — 在 这 常规的 一半 - 每年 体积 , - 分 ; 在 一 每年
['vɒljuːm] (- [ˌenˌoʊ'es] . [ɪn][wʌn]) ,
volume (12 Nos . in one) ,
体积 (- 编号 . 在 一) ,

装订价格——常规半年刊每本40美分；一年一期（12期合订本）每本40美分。

- [sents] .
50 cents .
- 分 .

50美分。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [meɪl] , [ˌeɪ diː 'diː] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] - ['jɪəli] ,
If the volumes are to be returned by mail , add 10 cents for the half - yearly ,
如果 这 卷 是 到 是 返回 经过 邮件 , 添加 - 分 为了 这 一半 - 每年 ,

如果期刊要通过邮寄方式寄回，每半年加收 10 美分。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jɪəli] ['vɒljuːm] , [tuː; tə] [peɪ] ['pəʊstɪdʒ] .
and 15 cents for the yearly volume , to pay postage .
和 - 分 为了 这 每年 体积 , 到 支付 邮资 .

每年收取 15 美分作为邮资。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [baɪ] [bæŋk] - [tʃek] [ɔː(r)] [baɪ] ['pəʊst(ə)l] ['mʌni] - ['ɔːdə(r)] .
Remittances should be made , if possible , by Bank - check or by Postal money - order .
汇款 应该 是 制成 , 如果 可能的 , 经过 银行 - 查看 或者 经过 邮政 钱 - 命令 .

汇款最好以银行支票或邮政汇票的方式进行。

['kʌrənsi] [baɪ] [meɪl] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sendə(r)] .
Currency by mail is at the risk of the sender .
货币 经过 邮件 是 在 这 风险 的 这 发件人 .

邮寄现金的风险由寄件人承担。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['kʌrənsi] .
Postage Stamps may be used as currency .
邮资 邮票 可能 是 用过的 作为 货币 .

邮票可以作为货币使用。

[ɪn] [klʌb] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
IN CLUB WITH OTHER PERIODICALS .
在 俱乐部 和 其他 期刊 .

与俱乐部其他定期体检。

[wɪð]
With
和

和

[praɪs] ['nɜːsəri]
Price Nursery
价格 苗圃

普莱斯苗圃

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] $4 . - $4 . -
Harper's Monthly $4 . 00 $4 . 75
哈珀斯 月度 $4 . - $4 . -

《哈珀月刊》 4.00美元 4.75美元

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Weekly 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 每周 4 . - 4 . -

《哈珀周刊》4.00 4.75

['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)][fɔːr] . - [fɔːr] . -
Harper's Bazar 4 . 00 4 . 75
哈珀斯 巴扎 4 . - 4 . -

《时尚芭莎》4.00 4.75

['ət'læntɪk] ['mʌnθli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Atlantic Monthly 4 . 00 4 . 75
大西洋 月度 4 . - 4 . -

《大西洋月刊》评分：4.00 4.75

['skrɪbnərz] ['mʌnθli] [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Scribner's Monthly 4 . 00 4 . 75
斯克里布纳出版社 月度 4 . - 4 . -

《斯克里布纳月刊》4.00 4.75

[juːθs] [kəm'pænjən] [wʌn] . - [θriː] . -
Youth's Companion 1 . 75 3 . 00
青年的 伴侣 1 . - 3 . -

青少年伴侣 1.75 3.00

['æpəlˌtənz] ['dʒɜːn(ə)l][θriː] . - [fɔːr] . -
Appleton's Journal 3 . 00 4 . 00
阿普尔顿的 杂志 3 . - 4 . -

阿普尔顿杂志 3.00 4.00

[deɪmɔrɪsts] ['mʌnθli] [θriː] . - [fɔːr] . -
Demorest's Monthly 3 . 00 4 . 00
德莫雷斯特的 月度 3 . - 4 . -

Demorest 的月刊 3.00 4.00

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [eɪdʒ][eit] . - [naɪn] . -
The Living Age 8 . 00 9 . 00
这 活的 年龄 8 . - 9 . -

生活时代 8.00 9.00

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [θriː] . - [fɔːr] . -
St . Nicholas 3 . 00 4 . 00
英石 . 尼古拉斯 3 . - 4 . -

圣尼古拉斯 3.00 4.00

[wɪð]
With
和

和

[praɪs] ['nɜːsəri]
Price Nursery
价格 苗圃

普莱斯苗圃

['ɑːrθərz] [həʊm] [ˌmægə'ziːn][ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Arthur's Home Magazine 2 . 50 3 . 60
亚瑟的 家 杂志 2 . - 3 . -

亚瑟的家居杂志 2.50 3.60

[waɪd] - [ə'weɪk] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Wide - Awake 2 . 00 3 . 20
宽的 - 醒 2 . - 3 . -

清醒 2.00 3.20

- ['leɪdiz] [bʊk] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Godey's Lady's Book 2 . 00 3 . 10
- 女士的 书 2 . - 3 . -

《戈迪女士杂志》2.00 3.10

[də'mestɪk] ['mʌnθli] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Domestic Monthly 1 . 50 2 . 60
国内的 月度 1 . - 2 . -

国内月供 1.50 2.60

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['kemɪstri] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Journal of Chemistry 1 . 00 2 . 25
杂志 的 化学 1 . - 2 . -

化学杂志 1.00 2.25

[ə'merɪkən] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
American Agriculturist 1 . 50 2 . 70
美国人 农学家 1 . - 2 . -

美国农业学家 1.50 2.70

['leɪdɪz] - ['flɔːrəl] ['kæbɪnət] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Ladies ' Floral Cabinet 1 . 30 2 . 60
女士们 - 花的 内阁 1 . - 2 . -

女士花卉柜 1.30 2.60

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
The Household 1 . 00 2 . 25
这 家庭 1 . - 2 . -

家庭 1.00 2.25

['bɒstən] ['wiːkli] ['trænskrɪpt] [ˌtuː'tuː] . - [θriː] . -
Boston Weekly Transcript 2 . 00 3 . 10
波士顿 每周 文字稿 2 . - 3 . -

波士顿周报 2.00 3.10

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑːmə(r)] [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Scientific Farmer 1 . 00 2 . 30
科学 农民 1 . - 2 . -

科学农夫 1.00 2.30

[en] . [biː] . — [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] ,
N . B . — To obtain the benefit of the above rates ,
N . B . — 到 获得 这 益处 的 这 多于 利率 ,

注意——为了享受上述费率优惠，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [ʃʊd; ʃəd]
it must be distinctly understood that a copy of " THE NURSERY " should
它 必须 是 明显地 理解 那 一个 复制 的 " 这 苗圃 " 应该
[biː; bi] ['ɔːdəd] [wɪð] [iːtʃ] [ˌmægə'ziːn] [klʌbd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
be ordered with each magazine clubbed with it .
是 订购 和 每个 杂志 俱乐部 和 它 .

必须明确理解的是，每订购一本杂志，就应该附赠一本《育儿室》。

[bəuθ] ['mægəziːnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
Both Magazines must be subscribed for at the same time ;
两个都 杂志 必须 是 已订阅 为了 在 这 相同的 时间 ;

两种杂志必须同时订阅；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] .
but they need not be to the same address .
但 他们 需要 不是 是 到 这 相同的 地址 .

但它们不必寄往同一地址。

[wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
We furnish our own Magazine , and agree to pay the subscription for
我们 提供 我们的 自己的 杂志 , 和 同意 到 支付 这 订阅 为了

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

我们自行提供杂志，并同意支付对方的订阅费用。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wiː; wi] [teɪk] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Beyond this we take no responsibility .
超过 这 我们 拿 不 责任 .

除此之外，我们不承担任何责任。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmægə'ziːn][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɒmpt] [dɪ'lɪvəri] ; [ænd; ənd]
The publisher of each Magazine is responsible for its prompt delivery ; and
这 出版商 的 每个 杂志 是 负责任的 为了 它是 迅速的 送货 ; 和

[kəm'pleɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'drest] [ə'kɔːdɪŋli] .
complaints must be addressed accordingly .
投诉 必须 是 已解决 因此 .

每本杂志的出版商都应负责杂志的及时送达；如有投诉，必须依法处理。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] .
NOTICE TO SUBSCRIBERS .
注意 到 订阅者 .

致订阅用户。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]
The number of the Magazine with which your subscription expires is indicated by
这 数字 的 这 杂志 和 哪个 你的 订阅 到期 是 表明的 经过

[ðə; ði]['nʌmbə(r)]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['leɪb(ə)l] .
the number annexed to the address on the printed label .
这 数字 附件 到 这 地址 在 这 打印 标签 .

您的订阅到期时所附杂志的期号显示在打印标签上的地址旁边。

[wen] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [endz]
When no such number appears , it will be understood that the subscription ends
什么时候 不 这样的 数字 出现 , 它 将要 是 理解 那 这 订阅 结束

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
with the current year .
和 这 当前的 年 .

如果没有出现此类数字，则表示订阅将于当年结束。

[nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [niːd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
No notice of discontinuance need be given ,
不 注意 的 停止 需要 是 给定 ,

无需发出终止通知。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɪz]['nevə(r)] [sent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] .
as the Magazine is never sent after the term of subscription expires .
作为 这 杂志 是 绝不 发送 后 这 学期 的 订阅 到期 .

订阅期满后，杂志将不再寄送。

[səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es][baɪ] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'njʊəl] ['prɒmptli] .
Subscribers will oblige us by sending their renewals promptly .
订阅者 将要 必须 我们 经过 发送 他们的 续约 及时 .

订阅用户请及时续订，以示配合。

[steɪt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] , [wen] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
State always that your payment is for a renewal , when such is the fact .
状态 总是 那 你的 支付 是 为了 一个 续期 , 什么时候 这样的 是 这 事实 .

如果付款是用于续费，请务必说明。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
In changing the direction , the old as well as the new address should be given .
在 变化 这 方向 , 这 老的 作为 出色地 作为 这 新的 地址 应该 是 给定 .

更改方向时，应同时提供旧地址和新地址。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːt] .
The sending of " THE NURSERY " will be regarded as a sufficient receipt .
这 发送 的 " 这 苗圃 " 将要 是 认为 作为 一个 充足的 收据 .

寄送“THE NURSERY”即视为有效收据。

['eni] [wʌn] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] ['nəʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] , ['gɪvɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv] [rɪ'mɪt(ə)ns] .
Any one not receiving it will please notify us immediately , giving date of remittance .
任何 一 不是 接收 它 将要 请 通知 我们 立即地 , 给予 日期 的 汇款 .

如有任何人未收到款项，请立即通知我们，并告知汇款日期。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ,
THE NURSERY PUBLISHING CO . ,
这 苗圃 出版 一氧化碳 . ,

苗圃出版社

- ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
36 Bromfield Street , Boston , Mass .
- 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神